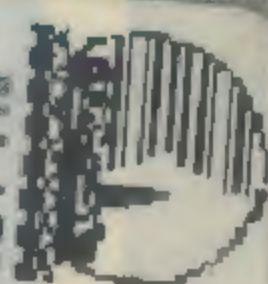


الأعمال الكاملة

أمين الخولي

٩

صَلَاةُ الْإِسْلَامِ
بِإِصْلَاحِ الْمَسِيحِيَّةِ



Bibliotheca Alexandrina

0122618

الأعمال الكاملة

الجزء التاسع

صَلَاةُ الْإِسْلَامِ
بِإِصْلَاحِ الْمَسِيحِيَّةِ

أمين الخولي



الهيئة العربية العامة للكتاب

١٩٩٣

صلة الاسلام بأصلاح المسيحية

بحث قدم وأقيمت خلاصته

فى مؤتمر تاريخ الأديان الدولى السادس المنعقد بمدينة بروكسل

من ١٦ الى ٢٠ سبتمبر ١٩٣٥

الخراج الفنى والغلاف : عمر حماد على



بسم الله الرحمن الرحيم

مقدمة (١)

من قلم حضرة صاحب الفضيلة الأستاذ الأكبر محمد مصطفى
المرافى شيخ الجامع الأزهر

فى سنة ١٣٥٤ هـ - ١٩٣٥ م دعى الأزهر لحضور
مؤتمر تاريخ الأديان الدولى السادس المنعقد بمدينة
بروكسل ، فى شهر سبتمبر من تلك السنة ، قلبى الدعوة
وأوفد حضرتى صاحبى الفضيلة ، الأستاذين مصطفى
عبد الرازق ، وأمين الخولى ، وقد اختار الأستاذ الخولى
موضوعا لبحثه «حادث الإصلاح البروتستانتى فى المسيحية»
فكتب فيه هذه الرسالة ، بحثا عن الصلة بين هذا الحادث
وبين الدين الإسلامى والعلوم الإسلامية .

موضوع طريف ، وبكر - فيما أظن - ويبدو كأنه
غريب . لكن الأستاذ الخولى بما منح من راحة العقل ،
ودقة البحث ، وسعة الاطلاع ، استطاع أن يزيل هذه
الغرابة ، وأن يمهد الطريق للوصول الى رأى صائب فى
الموضوع .

(١) ألف الناس من هذه المقدمات ما هو التقريظ أو ما يشبهه ، لكننا أراد الله أن
تكون هذه المقدمة مثلا من حرية الفكر ، ونزاهة النظر الدينى فى مناقشة مولانا الأستاذ
الأكبر ، لنتائج هذا البحث ، بما تركته بين يدى القارىء دون تعليق - المؤلف .

وحركة الاصلاح المسيعى حادث من الحوادث البارزة
فى تاريخ الأديان ، وما من حادث فى هذا الوجود ، الا وهو
أثر لغيره ومؤثر فى غيره ، والحوادث العظيمة ترتبط عادة
بأسباب كثيرة سابقة ، وقد يكون السبق بزمان طويل ، ثم من
الأسباب ما يكون واضحا ، ومنها ما يكون خفيا حتى لا يدرك
الا بعد العناء ، أو بعد سفر من الخاطر طويل .

وقد شاء الأستاذ الخولى أن يرى صلة حركة الاصلاح
البروتستانتى بأصول الاسلام ، وعلوم الاسلام ، ونظم بحثه
على ثلاثة فصول :

الأول : فى اثبات الاتصال المادى بين الاسلام والمسيحية
فى أوربا .

الثانى : فى اثبات الاتصال المعنوى بين الاسلام
والمسيحية فى أوربا .

الثالث : فى آثار ذلك الاتصال .

وقد أثبت الاتصال المادى والمعنوى ، بما أرى أن فيه
غناء للمنصف . فالحروب بين الاسلام والمسيحية فى الشرق
والغرب ، وتبادل الأسرى ، والفتح وبسط رواق الحكم
والسلطان الاسلامى فى الغرب ، وغزو الفرنجة بلاد المسلمين ،
واختلاط الجند فى الشرق والغرب ، واستعانة المسلمين
بغيرهم فى مرافق الدولة وأعمال الحكومة ، واستعانة
غيرهم بهم فى ذلك ، والوفود التى تفد من الجانبين للصالح
وتقرير العلاقات ، أو لرود البلاد ، والانتفاع بما فيها من
مناخ وموارد ، وتبادل التجارات ، كل ذلك لا يدع مجالا
للشك فى هذا الاتصال المادى وقوته .

ثم مرور حقبة طويلة من الزمان ، كان الغرب فيها
غارقا فى الأمية والجهالة ، وحركة نقل المعارف الاسلامية
وترجمتها ، وترجمة القرآن الكريم نفسه ، وتعلم اللغة
العربية ، واللغة العبرية لأنهما لغتا العلم ، والواسطة

لدراسة العلوم الاسلامية وعناية الملوك والأمراء ، ورجال الدين بهذه الحركة والتأثر بأعلام العلماء الاسلاميين ، كابن سينا ، والغزالي ، وابن رشد . كل ذلك ثابت ، وقد أتى الأستاذ بالشواهد عليه ، وبالأسانيد التي لا تقبل الجدل ، وهو برهان الصلة المعنوية بين الغرب وبين الاسلام ، ومن الحق أن يقول الأستاذ بعد استيفاء هذا كله (. . من كل هذا يتجلى للمقارئ التأثير الاسلامي الذي أوضحنا قوته في أوروبا بعامة ، وأنه كان بخاصة في البيئة الجرمانية - الميدان الأخير للإصلاح - واضحا قويا) .

ومن الواقع أن حادث ظهور الاسلام وانتشاره بالسرعة الفائقة التي انتشر بها في الشرق والغرب ، وخلافته على دول عريقة في المدنية والأدب ، قوية السلطان ، واقتتران ذلك بالقوة المادية ، وسلطان الحكم ، والاستيلاء على البلاد التي جاءها ، وحصول ذلك على أيدي رجال لم يعرفوا من قبل بعلم ومدنية ، ولم يعرفوا بنظام حربي دقيق ، من شأنه أن يحمل المغلوبين وغير المغلوبين على التفكير في الروح التي وصلت بهؤلاء الى ذلك المجد الحربي ، والمجد الروحي والى ذلك السلطان القاهر ، وفي الأسباب التي أثارت هذه الروح ، وفي معرفة ما جاء به القرآن الكريم ، وما جاء به من نزل عليه القرآن الكريم ، ومعرفة ما تخلقوا به ، وما اتخذوه نظاما لهم في حياتهم العامة . والخاصة ، أضف الى ذلك أن المسلمين لم يكتفوا بالقوة المادية ، وقوة الوحي ، بل سعوا الى المعرفة يتلمسونها في كل ناحية من الأرض ، وقام خلفاؤهم على حياة الحركة العلمية وشاركوا فيها ، واشترك فيها من تسلسل من البيوت العريقة في المجد ، ومن كان من الموالي وأشباه الموالي ، ثم ما اتصف به الخلفاء الراشدون ، وأكثر الولاة في عهدهم واتصف به غيرهم ممن بعدهم . مما حبيب الى الناس أرضهم وبلادهم ، وحبب اليهم حكمهم والاستقلال برأيهم . وعلى ذلك يمكن القول مع الاطمئنان بأن هذا الاتصال أثر أثره ، وعمل عمله دون اقامة الشواهد

والأدلة ، فان هذا طبيعى يدركه كل من راقب سير الوجود،
وسير العلم فى هذا الكون .

وقد كانت اليابان أمة لا يآبه لها الغرب ولا يعدها فى
مصاف الدول المتمدينة ، حتى جاء حادث الحرب بينها وبين
الروسيا سنة ١٩٠٤ ، وكان لها الغلب فتغيرت موازين
الأمر ، وتغير قدرها ، ونظر اليها الغرب نظره الى أمة
عريقة فى المجد ، وعاملها المعاملة التى يستحقها مجدها
الحربى والعلمى .

لكن ربط حركة الاصلاح المسيحى خاصة ، بالدين
الاسلامى ، والمعارف الاسلامية : من فلسفة وتصوف وما الى
ذلك يتطلب بلا شبهة اقامة الشواهد ونصب الأدلة ، وهذا
ما حاوله الأستاذ الخولى فى رسالته .

ويجدر بنا أن نشير هنا الى جملة حكيمة قالها الأستاذ
فى الرسالة وهى : أننا « حين نفسر هذا الاتصال وذلك
التأثر ، لا نزعّم أنه هو وحده الذى خلق حركة الاصلاح
المسيحى ، وأنه سببها الأول والأخير ، بل نقدر ما هنالك من
أسباب وعوامل اجتماعية ، ودينية ، وغيرها قد عملت
عملها ، وتركت أثرها ، ودفعت الحياة الى ذلك الاتجاه ،
فلفتتها الى الناحية العقلية والدينية ، التى قربها لها وقدمها
بين يديها ذلك الاتصال بالشرق الاسلامى ، فمقصدنا العلمى
انما هو القاء الضوء الكافى على الجانب التاريخى من اتصال
الدينين المسيحى والاسلامى ببيان هذا الاتصال وأثره » .

فهذه الكلمة الصادرة عن نزاهة فى البحث، وعن اعتدال
فى تقدير الأشياء تدفع ما قد يظن أنه يوجه الى البحث من
نقد ، فالأستاذ لا يدعى أن الاصلاح المسيحى ثمرة مباشرة
للمعارف الاسلامية ، تفردت تلك المعارف بايجادها
ولولاها لما وجد الاصلاح بل يصرح بأن الاصلاح كان نتيجة
لعوامل كثيرة اجتماعية ودينية وغيرها ، وغاية الأمر أن
المعارف الاسلامية كانت تحمل العناصر التى يمكن أن تصاغ

منها أمنية المصلحين ، وأنها جذبت الأبصار اليها ووجهت العقول نحوها ، وخلقت مزاجا أعانهم على ما اختاروه .
ومثل هذا حاصل الآن عندنا ، فان اتصالنا بالحديث بالغرب اتصالا ماديا ومعنويا ، ونقل آثاره العلمية الى لغتنا ، ومعرفتنا بلسانه ، ثم تفوقه الحربى والعلمى ونفوذه المنبسط على الشرق ، كل أولئك قد بعث فى الشرق روحا جديدة تغاير الروح التى كانت سائدة فى القرن الماضى ، بل غير العادات والتقاليد ، ومناهج التفكير . ومن المتعلمين من مرق من الدين ، ومنهم من حاول التوفيق بين الدين والعلم الجديد ، ومنهم من نبهه البحث الجديد الى اعادة النظر فى التراث القديم لاختيار ما هو أصلح منه ، ومنهم من اتجه لتحرير القديم مما زيد فيه وابتدع . وليس من الواجب أن يكون المثال المنتزع من مثال آخر مطابقا له من جميع الوجوه أو من أكثرها ، بل قد يأخذ المثال بعض خصائص الأصل فى المعنى والصورة ويوجد مثالا آخر يوافق مزاجه ، ويوافق عقيدته الموروثة ، ويوافق البيئة التصرف وغير ذلك .

وكما أن معارفنا تأثرت حديثا بمعارف الغرب ، فقد تأثرت من قبل بما أفاد المسلمون عن غيرهم من علم وفلسفة . والناظر فى علومنا الاسلامية يلمح هذا التأثير فى كل شيء : يلمحه فى علم أصول الدين ، وعلم أصول الفقه ، وفى الفقه نفسه ويلمحه فى التفسير ، ويكتب شراح الحديث ، وفى كتب التصوف وغير ذلك .

نعود بعد هذا الى الفصل الثالث من فصول الرسالة ، وقد قسم الأستاذ الخولى الآثار الناجمة عن الاتصال المادى والمعنوى قسمين :

(أ) آثار عامة .

(ب) آثار خاصة .

وعد من الآثام العامة : الغض من سلطة الكنيسة ،
وتحرر العقل البشرى •

واستدل على الأول بخمود الحماس الدينى ، أثر انتهاء
الحروب الصليبية ، حتى لم يعد كافيا لتحريك القلوب ،
وحتى انتهى الأمر بتحديد سلطة الكنيسة •

ومما لا جدال فيه ، أن هذين الأصلين عريقان فى
الاسلام ، فهو دين لا يعترف لأحد كائنا من كان بسلطة دينية
على أحد ، الا ما أعطى للإمام من حق فى المباحات يوجبها أو
يحظرها وفقا للمصلحة العامة ، والا ما أوجبه على العامة
من استفتاء العلماء فيما لا علم عندهم به •

أما العلماء فلهم حق تفسير الكتاب وحق استثمار
الأحكام منه ، ومن السنة المطهرة ، وعليهم العمل بما
اعتقدوه أو ظنوه حكما لله ، لا يجوز لأحد منهم أن يقلد غيره ،
وأن يتنازل عما هداه اليه اجتهاده ، وكلمة الامام الشافعى
فى الأخذ بتفسير الصحابى معروفة « كيف أخذ بقول من لو
عاصرته لحببته » •

وقد أثمر العقل ثمراته التى حفلت بها الأرض فى
ظلال القرآن ، وتحت راية السنة المطهرة • وخلف العلماء
هذا التراث الخالد الذى نعتز به وتعتز به البشرية قاطبة •
وقد يكون الحد من سلطة الكنيسة ، وخمود الحماس
الدينى اثر الحروب الصليبية أثرا من آثار الخيبة والفشل
فى هذه الأعمال الطائشة ، التى ذهبت ضحيتها آلاف من
الأرواح البريئة التى دفعت الى أتون الحرب ، لكن هل يذهب
هذا بآثار اتصال الغربيين بالشرق ، وما شهدوا فيه من حياة
عملية وعلمية ودينية ، تخالف كل ما عهدوا ، وما صور لهم
عن هذا الشرق وأهله ودينه !!

وقد يقال ان تحرر العقل البشرى أثر من آثار العقل ،
نفسه ، فقد خلق حرا طليقا يغضبه أن يقع فى الأسر والحجر ،
ولما طال عليه الأمد فى قيوده لم يستطع الصبر ، فحاول

تعطيم الأغلال والقيود واستطاع بما ألقته الفلسفة أمامه من الضوء أن يفوز ببغيته ، وأن يعود الى طبيعته طليقا حرا . هذا ممكن وقريب جدا . لكن الذى قرب الفلسفة وقدمها هو الاسلام ، فهو بسبيل أن يكون له شأن فى تحرير العقل البشرى فى الغرب ، بعد استعباده العنيف ، واخلاده الى الركود .

وعد الأستاذ الخولى من الآثار الخاصة فكرا بعينها من أصول الاصلاح البروتستانتى منها :

(أ) رفض السلطة الكنسية للبابا والمجامع ، وهذه السلطة تشمل :

١ - مسألة الاعتراف .

٢ - مسألة الغفران : (وهو قائم على أن الأعمال الصالحة تدخر ليعطى منها الخاطئون) .

والاعتراف لرجل الدين حتى تصح التوبة ويمحى الذنب لا شك فى أن الاسلام ينكره اذ أساسه أن الله وحده يقبل التوبة عن عباده ويعفو عن السيئات .

وبيع الغفران كذلك ينكره الاسلام ، ولا يرى أن تزر وازرة وزر أخرى . بل كل نفس بما كسبت رهينة ، وقد ساق الأستاذ فى احدى تعليقاته شواهد كثيرة مما فاض به القرآن الكريم .

هذه الأصول التى وجدت فى الاسلام جاء بها الاصلاح المسيحى ، فهل الاسلام هو الذى قدمها للمصلحين كما يقول الأستاذ الخولى ؟ أو من الممكن أن يكون سببها الرجوع الى المسيحية قبل أن تشيع فيها البدع ، وقبل أن تخلق الكنيسة رسومها التى سيطرت بها على الناس ، وحاطتها بسياج من التقديس ؟

كل هذا ممكن ، ومن المرجح فى مسألة بيع الغفران أن الإصلاح فيها كان رجوعاً الى المسيحية ، واتباعاً لنص الانجيل . ولكن ما الذى لفت النظر الى الرجوع لمصادر المسيحية الصحيحة ، أهو العقل وحده أو هو ما قدمه الاسلام من علم ومعرفة ؟ يستوى الأمر عندى فيه ، ومؤرخ الأديان من حقه أن يلحظ الصلة وأن تقوى عنده سببية ما قدمه الاسلام .

(ب) الاكتفاء فى النجاة بتصحيح العقيدة ، دون حاجة الى وساطة الكنيسة بين الله والناس :

وقد ربط الأستاذ الخولى هذه القاعدة بفلسفة الغزالي، ووجد فى أقلام المؤلفين الأوربيين حلقات ، تكون سلسلة ذلك الاتصال بالغزالي وفلسفته . والفكرة مرتبطة فى الوقت نفسه بالقرآن الكريم ذاته ، فهو ملء بتقرير هذا الأصل - « ومن يعمل من الصالحات من ذكر أو أنثى وهو مؤمن فلا كفران لسعيه وانا له كاتبون » . « ومن يعمل من الصالحات من ذكر أو أنثى وهو مؤمن فأولئك يدخلون الجنة ولا يظلمون نقيرا » . « ان الذين آمنوا والذين هادوا والنجارى والصابئين من آمن بالله واليوم الآخر وعمل صالحا فلهم اجرهم عند ربهم ولا خوف عليهم ولا هم يحزنون » . وفى الحديث من قال لا اله الا الله دخل الجنة .

فهذا أصل من أصول الاسلام عرض العلماء لبيانته ، ومنهم الغزالي فى فلسفة النفس ، واعتبارها جوهرًا مجردًا مستعدًا للفيض الإلهي .

هذا الأصل وجد فى الإصلاح المسيحى ، والعقل يرشد اليه . لذلك يصح التساؤل أهو مأخوذ عن الاسلام ؟ أو عن هدى العقل ، وهدى المسيحية الأولى ؟ ومن الممكن أن يستمر الأستاذ الخولى على رأيه فى أن الاسلام هو الذى أعان عليه بما قدمه للعقل من علم ومعرفة ، ومعه مؤرخو الفلسفة الذين يتبعون الصلة من الغزالي الى لوثر نفسه .

(ج) اعتبار كلمة الله هي الضابط الوحيد ، وبعبارة أخرى جعل الحكم لله وحده :

وقد اتفق المسلمون على أنه لا حاكم إلا الله ، حتى الذين قالوا بحكم العقل قالوا انه يدرك حكم الله ، ولا ينشئ حكما فالله وحده صاحب السلطان • واتفقوا على أن ما جاء فيه وحى فمرده الى الوحي •

وفى التنزيل الكريم « ولا تقولوا لما تصف ألسنتكم الكذب هذا حلال وهذا حرام لتفتروا على الله الكذب » - « ومن لم يحكم بما أنزل الله فأولئك هم الكافرون » - « ومن لم يحكم بما أنزل الله فأولئك هم الظالمون » •

فوجب اتباع الوحي لا يختلف فيه أحد من العلماء ، قديمهم وحديثهم في ذلك سواء • وانما الخلاف في أمور أقل شأنا من هذا ، مثل أن القياس حجة لأن النصوص لم تشتمل على حكم جميع الأشياء ، أو غير حجة لأن النصوص تشتمل جميع الاشياء • ومثل جواز تأويل ظاهر النصوص وعدم جواره • وليس الظاهرية وحدهم هم المشددون في اتباع النصوص ، وعدم التأويل ، بل لهم أسلاف في ذلك من العلماء فليس مذهبهم جديدا •

هذا الأصل من أصول الاسلام بلا شبهة ، قد وجد في الاصلاح المسيحي البروتستانتى ، وقبل الاصلاح بزمان مبكر • واذا نحن أمعنا النظر نستطيع ادعاء أن كل من يفترق بالله ورسوله ولم تفسد فطرته ، أو تحجب بأغشية الضلال ، يدرك بذاته أن شؤون الآخرة ، وطريق الوصول اليها مما يجب أن تكون الكلمة فيه للوحى ، وقد كانت الاديان قبل طروء الفساد عليها على هذا المبدأ • فالرجوع اليه قد يدون رجوعا الى المسيحية ، أو رجوعا الى مقتضى العقل • لكننا نرجع فنقول أن الاسلام قدم المعرفة ، وقدم أصوله الحققة للغرب • ووجه العقل والوجدان ، وأزال الأغشية عن البصائر ، فمن المحتمل جدا أن يكون له فضل هذا الاصلاح •

(د) لمن يكون حق تفسير الكتاب ؟ وتتصل هذه المسألة بحركة التوفيق بين الدين والفلسفة .

قد يكون الخلاف في التفسير ومن له الحق فيه مما وجد عند المسلمين في زمن مبكر ، فكان هناك من يحاول منع التفسير بالرأى ، وأن كانت الغلبة لمن يجيزه للعلماء القادرين عليه كافة .

وقد أقام رجال الكنيسة أنفسهم في عهد السيطرة مقام المعصوم ، فأجازوه لأنفسهم دون غيرهم ، وجاء رجال الإصلاح البروتستانتي فأجازوه لكل مسيحي .

ومحاولة التوفيق بين الدين والفلسفة وجدت في الاسلام منذ وجدت الفلسفة عند المسلمين ، وانكار ذلك أيضا وجد عندهم قديما وحديثا ، فالمسلم الفيلسوف ، يرى من الحق عليه ان يحاول التوفيق بين علمه ودينه ، لأنه يرى صحة الامرين . وغير الفيلسوف يرى الحق لدينه فقط ، فينكر ما عداه . والفيلسوف غير المتدين يعد نفسه حرا طليقا لا يبالي ما يخالف الفيلسوفه ، وهذا امر طبيعي وجد عند المسيحيين أيضا .

وقد اراد الأستاذ الخولي أن يربط ما تم في الإصلاح البروتستانتي بما هو حاصل في الاسلام لما عرف من صفة رجال هذا الإصلاح بالفلسفة المعروفة اذ ذاك ، والصلة القوية لهاتيك الفلسفة بالتفكير الاسلامي . وأنا أرى هذا شيئا قد يدون طبيعيا ، اذ لقي المسيحيون من عنيت رجال الكنيسة واصلفهم ما يكفي وحده للتورة عليهم ، وتحرر العقل البشرى من هذه القيود .

(هـ) امكان تحول الخبز والخمر في العشاء الرباني الى جسد المسيح ودمه :

ولعل الانكار في هذه المسألة لا يحتاج الى شيء أكثر من لفنت النظر ، الا أن العقول اذا خدعتها الخوادم اطمأنت الى

مالا يحتاج ابطاله لكبير عناء . والأستاذ الخولى قد نظر فى تاريخ المسألة ، ووجد أن فكرة الاصلاحيين فى هذا التحول مأخوذة من فكرة فلسفية سابقة وفقت بين العقل الذى لا يطمئن الى هذه الاستحالة ولا يسلم بها فى سهولة ، وبين الدين الذى يقرر هذه الاستحالة ، فانتهدت الى وجود المسيح بجانب الخبز والنبيد ، دون استحالتهم حقيقة . ورأى أن الفلاسفة من أصحاب هذه الفكرة ربما تأثروا بالحل الاسلامى الذى انتهى اليه الموفقون بين الدين والفلسفة فى مسألة الأسباب والمسببات فقررُوا أن المسببات توجد عند أسبابها ولا توجد بها .

ولعل التشبه بين المسألتين مما فيه محل للنظر ، فانى لا أشعر بقوة شعور الأستاذ الخولى بها .

(و) الثورة على الأصنام والصور وتحطيمها :

وربط هذه المسألة بقواعد الاسلام ، وملاحظة تأثيره فيها مما يطمأن اليه .

والآن وقد فرغت من تلخيص القسم الثالث من الرسالة ، لا يجوز لى أن اختم القول دون اظهار اعجابى بسعة اطلاع الأستاذ الخولى ، وقوة صبره على الدرس والبحث ، وقوة استنتاجه .

والأستاذ الخولى رجل يحب الجدل ، ولا يقتنع الا حيث يصح الاقتناع وهذا الشأن منه هو الذى حجب الى منازعته فى رأى .

وان ما قاله فى بحثه من أنه لا يدعى أن صلة الغرب بالشرق هى السبب الوحيد فى الاصلاح المسيحى لكفيل بأن يرد عنه النقد أو يخفف وقعه .

واذا علمنا أن الموضوع لم يحاول من قبل تملكنا الاعجاب بعمله .

وهذه الدراسة التي حاولها الأستاذ في هذه المسألة ،
خليقة بأن يقتدى بها علماء الدين في دراسة الأديان ، دراسة
مقارنة • فهي تعين على أداء رسالة الاسلام وتوسع أفق العالم
المتدين ، وتزيده بصيرة في دينه ، وتقديرا لعلماء السلف
من المسلمين • والله ولي التوفيق وهو حسبنا ونعم الوكيل

محمد مصطفى المراغى

بسم الله الرحمن الرحيم

فاتحة

١ - البحث العلمى النزىه ، عن اتصال الأديان وآثار ذلك الاتصال ، خطوة صالحة ، فى سبيل السلام العالمى ، والاخوة الانسانية ، التى سمت اليها الروح الدينية العالية ، وحلمت بها الفلسفة منذ شروق شمس الحياة الفكرية ، ثم لا تزال تتطلع اليها العناصر الكريمة فى الحياة العاملة .

هو بحث يوسع أفق المتدينين ، ويدفعهم من التدين الى أظهر معانيه ، على حين هو فى الوقت نفسه ، واجب علمى لخدمة الحقيقة ، يتولاه الباحثون فى تاريخ الأيمان ، ومقارنتها .

٢ - والاتصال بين المسيحية والاسلام فى الشرق كان موضوع دراسات كثيرة (١) ولم يكن الاتصال - غير القصير - بينهما فى الغرب موضوعا لمثل تلك الدراسات .

(١) من مظاهر ذلك : ما فى دراسات العقائد ، ومجادلات أهل الدين ، ومنه ما فى البدع والزيادات التى تآثر بها كل قوم من مخالطهم ، ومنه ما فى دراسة الحياة الاجتماعية للأقطار التى جاوز فيها المسلمون النصارى ، وما تآثر به هؤلاء وأولئك ، وفى كل هذه أبحاث متفرقة يمكن تتبعها .

والاصلاح البروتستانتى أكبر حادث متأخر فى حياة
المسيحية بعامة ، وأكبر حادث فى حياتها الأوربية بخاصة .
ومن أجل ذلك تسهل ملاحظة هذا الاتصال وآثاره فيه ،
ولهذا اخترته موضوعا للدراسة ، قصدت فيه الى رسم الخطوط
الأساسية ، والصورة الاجمالية لهذا الاتصال ، وذلك
التفاعل (٢) بين الدينين الكبيرين ، تمهيدا لدرس أعمق من
ذلك ، يتلوه ان شاء الله ، فى رعاية دائمة لحقوق البحث
التاريخى النزىه ، المتصدى لطلب الحقيقة البريئة الرزينة .

٣ - وانما أقصد الاسلام من حيث هو عقيدة لمعتقديه،
ثم أعمال ومظاهر دينية فى حياتهم ، وكذلك من حيث هو
فكر وآراء عند دارسيه من المتكلمين ، وفلاسفة المسلمين ،
فلكل ناحية من هذه النواحي آثارها .

وأقصد بالاصلاح المسيحى ، تلك الأعمال المادية
والعقلية ، التى بذلت فى سبيل تغيير نظام الكنيسة
الرومانية ، خلال قرون طويلة ، وأجيال متعددة ، حتى جاء
« مارتن لوثر » ذلك الرجل الشجاع الذى صير الاصلاح
حقيقة واقعة ، وعملا مقررا . فهذا هو الوضع التاريخى
الصحيح لحركة الاصلاح .

٤ - ومنهجى فى ذلك الدرس طبعى ، مرتب على أن أبحث :

(١) عن الاتصال المادى بين الاسلام والمسيحية فى
أوربا . ثم :

(٢) عن الاتصال المعنوى بين الاسلام والمسيحية فى
أوربا . ثم :

(٣) عن آثار ذلك الاتصال فى أفكار الاصلاح المسيحى،
وآراء دعاة ، خلال تلك الأزمنة الطويلة .

(٢) عبرت بالتفاعل وفى النفس ان شاء الله ان اعمد الى دراسة ما تأثرت به الحياة
الاسلامية الدينية فى الغرب ، واقتربت به عن نظيرتها فى الشرق .

الفصل الأول

الاتصال المادى بين الدينين

١ - أظهر مظاهر هذا الاتصال بين الدينين ، تلك المواجهة الحربية بين أخلاط أمم الشرق ، ومختلف عناصر الغرب ، المواجهة التى سعى فيها الشرق حيناً الى الغرب ، والغرب آناً الى الشرق .

فمنذ منتصف القرن السابع الميلادى ، خرج الاسلام يواجه المسيحية على شواطئ البحر الأبيض المختلفة ، فمازال حتى رده بحيرة اسلامية أو تكاد ، فاحتكم فى شواطئه الشرقية والشمالية والجنوبية ، وألقى جرائه غرباً بالأندلس ، واستقر فى تلك المواطن أزمنة تختلف طولاً وقصراً . توطن فى أسبانيا وجنوبى فرنسا ، وإيطاليا ، وساد سائر جزر ذلك البحر ، وكثرت مناوشاته للقسطنطينية فى المشرق ، وامتد فى فترات متقطعة الى غير ذلك من الغرب ، ففتح المسلمون نابل (نابولى) وجنوة (جنوة) (١) ، وتغلبوا على رومية فى القرن التاسع ، حتى استنقذها البابا (حنا) بوعدهم جزية كبيرة ، واستنجد عليهم ملكى فرنسا وألمانيا . هذا الى غارات لهم على مختلف المدن فى أنحاء إيطاليا (٢) . كما امتلكوا بعض شواطئ نهر ريدونه

(١) ابن الأثير : الكامل ج ٨ ص ٩٩ ط ٢٠ مصر .

(٢) سيدير . Sedellat. : خلاصة تاريخ العرب ، ص ١٤٧ - ١٤٨ .

(الرون) ، ووصلوا الى لودون (ليون) (٣) ، وامتلكوا
صخرة ابنيون ، (افينيون) (٤) . وأقاموا بها بضع سنوات ،
وتلك الصخرة هي التي كانت فيما بعد مقر البابوية بضع
عشرات من السنين في القرن الرابع عشر ، وكانت منطقة
«الالبيجوا» التي تنسب اليها شيعة مسيحية شهيرة ، ميدان
غاراتهم (٥) ، وثرطنوا الميم (سبتمانية) مما يلي جبال
البرتات من جنوبي فرنسا ، وإذا ما خرجوا منه لم يلبثوا
أن يعودوا اليه (٦) . وكذلك ظلوا في بعض جهات جنوبي
فرنسا من أواسط القرن الثامن الميلادي الى القرن العاشر
على رأى بعض المؤرخين (٧) .

٢ - واتصلت بذلك الفتح المنظم حركات عصابات
اسلامية قوية استوطنت فراكسينت ، على حدود فرنسا
وايطاليا ، ولبثت في تلك المنطقة وما حوالها حتى القرن
العاشر الميلادي ، واحتلت مضائق الألب بحيث وقعت طرق
الاتصال بين فرنسا وايطاليا في قبضتهم (٨) ، بل عوهدوا
على الاذن بالمرور منها معاهدات منظمة ، وهكذا أقاموا في
سافواي ، وجالوا في جميع أنحاء سويسرا بلا معارض (٩) ،

(٣) رينو M. Renaud كتاب غارات العرب على فرنسا ، ومن فرنسا الى
سافواي ، وبيمونت وسويسرة في القرن الثامن والتاسع والعاشر من التاريخ المسيحي ،
حسب روايات المؤرخين المسلمين والمسيحيين . وهو أحد الكتابين اللذين ترجمهما الى العربية
الأمير شكيب أرسلان ، ونشرا تحت اسم تاريخ غزوات العرب في فرنسا وسويسرا وايطاليا
وجزائر البحر المتوسط : ص ٧٨ عربية .

(٤) رينو : المصدر السابق ص ١٠٤ .

(٥) رينو : المصدر السابق ص ٧٣ .

(٦) سيديو : ص ١٥٧ - ١٥٨ .

(٧) رينو : المصدر نفسه من تعليق المؤلف ص ١١٣ - ١١٤ .

(٨) رينو : المصدر نفسه ص ١٦٧ ، سيديو : المصدر نفسه ص ١٦٢ .

(٩) رينو : المصدر نفسه ص ١٧٦ ، سيديو : المصدر نفسه ص ١٦٢ .

وانتهى بهم الأمر الى استيطان هذه المناطق من أوروبا.
والاستقرار فيها، فزرعوا وعمرّوا، وتزوجوا ونسلوا (١٠) .

ثم جاء دور الغرب فى أعقاب ذلك توا ، فرمت أوروبا
الشرق بأفلاذ أكبادها فى الحروب الصليبية التى دامت
قرونا ، وأسس الصليبيون على الشواطىء الشرقية للبحر
الأبيض ، امارات أوربية مسيحية ، واستولوا أحيانا على بيت
المقدس ، واتصلوا فى ذلك كله بقلب الشرق ، من مصر
وسوريا ، وأطراف العراق وآسيا الصغرى ، فعرف الغرب
الشرق فى دياره ، بعد ما قدم الشرق نفسه الى الغرب
فى داره .

ويتلو هذا الدور اتصال الصراع بين الاسلام والمسيحية
على حكم أسبانيا حتى القرن الخامس عشر الميلادى ، عهد
الاصلاح المسيحى الذى نتحدث عنه .

هذه الحروب المتداولة ، وذاك الاستعمار من الشرق
للغرب ، ومن الغرب للشرق ، كل أولئك قد تهيأت به فرص
عملية متنوعة للاتصال بين الدينين . وها نحن أولاء نشير
الى بعض ذلك :

٤ - فى هذه الحروب ، وتلك المصادمات المختلفة ، كانت
تؤخذ الأسرى من الجانبين ، فيطول مقامهم أحيانا الى أن
يفدوا ، ويعودوا الى بلادهم السنة تعريف بما رأوا وسمعوا ،
بل بما تأثروا به من المؤثرات الفكرية والدينية والعملية
للأمم التى خالطوها . ولقد عرفت أوروبا من هؤلاء الأسرى
أسير قرصنة شهيرا ، هو الذى دعوه «ابون الأفريقى» وما هو
الا أبو على الحسن بن محمد الوزان الغرناطى القاسى الذى

(١٠) فرديناند كليلر Ferdinand Keller : كتاب غارات العرب على سويسرا
فى أواسط القرن العاشر ، وهو الكتاب الثانى من الكتابين اللذين ترجمهما الأمير شكيب
تحت عنوان « غزوات العرب فى فرنسا » : ص ٢٥٨ ، وسيدىو : الخلاصة ص ١٦٢ .

أسره القراصنة ، في عودته من لدن السلطان سليم العثماني ،
وقد كان سفر لديه عن ملك فاس مهنئاً له بالتغلب على
المماليك في مصر والشام وفلسطين وبلاد العرب ، وأهداه
القراصنة الى البابا ليون العاشر ، فحبسه في قلعة القديس
أنجلو ، برومية ، سنة كاملة ، حتى تعلم المسيحية على يد
ثلاثة أساقفة ، وعمد بعد ذلك في كنيسة القديس بطرس ،
بيد ليون العاشر نفسه ، الذي أعطاه اسمه « جناليون » .
ومن هنا عرف باسم ليون الافريقي ، وظل بايطاليا عهداً عاد
بعده الى أفريقية وعاد الى اسلامه ، وهناك كتب الوزان كتباً
كثيرة قيمة ، نذكر من بينها مما يعنينا : كتابه عن « القانون
والعقيدة الاسلامية (١١) » . وكان أسر الوزان وحياته في
أوروبا ابان ثورة الاصلاح بين سنة ١٥١٦ - ١٥٢٩ م . على
أنى انما ذكرته مثلاً فحسب ، لبيان ما قد يكون من التأثير
والتأثير الديني بالاسرى ، والنازلين من أهل الدينين في
الشرق والغرب ، لا لأننا ندعى له بنفسه أثراً خاصاً في حياة
الاصلاح المسيحي .

★★★

٥ - وما آن يتمادى الوقت حتى ترى الحرب نفسها أداة
اتصال مباشر بين المسيحية بأهلها في الغرب ، والاسلام
بأهله في تلك المناطق ، اذ نشهد صفوفاً من المسيحيين
الأوربيين يقاتلون تحت اللواء الاسلامي : اما عن طريق
جعل الأسارى المسيحيين وسبيهم جنوداً ، واما عن طريق
تقدمهم الى تلك الخدمة عن طيب خاطر (١٢) ، في جيوش

(١١) دائرة المعارف الايطالية الجديدة مادة ليون Leone . وقد كتب الأستاذ
أبو عبد الله محمد المهدي ابن الشيخ الحجوى الفاسى بحثاً عن الوزان قدمه لمؤتمر المستشرقين
بفاس سنة ١٩٣٣ كما أفردت حياته بالمؤلفات في الايطالية .

(١٢) رينو : المصدر نفسه ص ٢١٢ .

المسلمين بالأندلس ، بل جيوشهم في بلاد المغرب أيضا ،
 اذ يحدثنا ابن خلدون في المقدمة (١٣) أنه « نظرا لضرب
 المصاف وراء العساكر ، وتأكيده في قتال الكر والفر ،
 صار ملوك المغرب يتخذون طائفة من الأفرنج في جندهم ،
 واختصوا بذلك ، لأن قتال أهل وطنهم كله بالكر والفر » .
 وكانت جيوش ملوك الأفرنج أيضا قد تنتظم جندا من
 المسلمين : اما عن طريق تلك الغلبة ، كالذى يروى من
 اتخاذ «رجار» ملك صقلية لجملة من العبيد المسلمين ، وعليهم
 قائد منهم ، كما كان وزراؤه وحجابه الفتيان ، الذين له
 منهم جملة كبيرة ، هم أهل دولته (١٤) . واما على سبيل
 الاستعانة بهم كما يروى أن فردريك انشأ هو هنشتاوفن
 امبراطور الدولة الرومانية المقدسة الآتى دحره ، قد اتخذ
 في جيشه الجند المسلمين (١٥) ، فكانت صفوف الجند في
 الغرب مجالا لالتقاء أهل الدينين ومخالطتهما ، سواء في ذلك
 الجيوش الاسلامية ، والجيوش المسيحية .

★★★

٦ - ونلمح في تاريخ القتال بين أهل الدينين ، ضربا
 من الدعاية السياسية التي تمس النواحي الدينية ، اذ يروى
 لنا تبادل المتقاتلين نشرات للدعاية الموهنة للقوة المعنوية ،
 وردودا على تلك النشرات للغرض عينه ، ففي حروب نقفور

(١٣) ابن خلدون : المقدمة ص ٢٣٨ (ط . مصر . عبد الرحمن محمد) .

(١٤) ابن جبير : الرحلة ، ص ٣٠٨ ط . مصر -

وتقرأ في تراث الاسلام : ج ١ ص ٨ من الترجمة العربية ما نصه : « ونرى عددا
 من حكام قشتالة يحيطون أنفسهم بعلماء المسلمين ، ويستخدمون مهندسين مسلمين ،
 ويستمعون الى موسيقيين مسلمين ، ويسمعون بخير ما في الثقافة الاسلامية » . وفي
 ص ٢٣٢ منه ما نصه : « على أن المغيرين النورماندين والصقليين قد أحاطوا العلوم العربية
 برعايتهم وأخذوا بالعادات الاسلامية أخذا شاملا » ، كما تقرأ فيه أيضا ج ١ ص ٥٤ :
 « ان ألفونس السادس كان بلاطه مسيحيا اسما ، وانه أعلن نفسه امبراطور العقيدتين » .
 (١٥) روى ذلك الأمير شكيب أرسلان في تعليقاته على ترجمة كتابي : رينو وكللر ،
 وكرره في ثلاثة مواضع ص ١٤١ ، ١٥٤ ، ١٧٤ . وقال الأستاذ ابرنست باركر في كتاب
 تراث الاسلام ص ١٣٥ ج ١ من الترجمة العربية الحديثة « ان فردريك الثاني استخدم
 جيشا عربيا ضد البابا » . وفي ج ٢ من تراث الاسلام ص ٣٣ تعليقة ٢ نقلا عن مدام ديغونشير
 ذكر قلعة « لوسيرا التي اتخذ فيها فردريك الثاني مسلحة من الجنود العرب » .

فوقاس الثانى (١٦) امبراطور بيزنطة ، مع المسلمين - فى القرن الرابع الهجرى - أرسل الروم الى جيش المسلمين قصيدة عربية فى ٥٤ بيتا (١٧) ، يفخر فيها تقفور بماضى انتصاراته ، ويعلن عزمه على طرد العرب الى الحجاز ، ويعرض لنقد الحكومة الاسلامية اذ ذاك ، بتغلب الديلم عليها ، الى نحو هذا من التوهين لنفسية غزاة المسلمين .

وقد تولى الرد الاسلامى على هذه القصيدة ، الفقيه الشافعى العظيم محمد بن على بن اسماعيل القفال الكبير الشاشى ، اذ كان بين جنود الجيش الاسلامى ، فنظم قصيده فى (٧٢) بيتا ، فيها الى جانب السياسة امور دينيه عن خطأ المسيحيين فى اعتقادهم ، واضطراب اناجيلهم ، وما الى هذا (١٨) .

فمثل هذه الدعايات التى يقصد بها الفت فى عضد الجيوش ، مما يقع بين المتقاتلين ، وليس من البعيد أن تكون قد تكررت على هذا الأسلوب الشعرى أو غيره بين المسيحيين والمسلمين فى الشرق والغرب ، ومست قضايا وأصولا دينية ،

(١٦) من الطريف ، ونحن بصدد الحديث عن الاتصال الدينى بين المسيحية والاسلام. أن تذكر الرواية الاسلامية عن أصل هذا الامبراطور البيزنطى ، فقد جاء فى الكامل لابن الأثير . ج ٨ ص ٢٠٠ ط مصر . ما نصه : « ولم يكن - أى تقفور - هذا نصرانى الأصل ، وإنما هو من ولد رجل مسلم من أهل طرسوس يعرف بابن فوقاس ، تنصر وكان ابنه هذا شهما شجاعا حسن التدبير لما يتولاه ، فلما عظم أمره ، وقوى شأنه قتل الملك الذى كان قبله ، وملك الروم بعده ، وجعل تقفور همته قصد بلاد الاسلام والاستيلاء عليها » اهـ بلفظه .

ولست أقف هنا لتحقيق هذا ، وإنما اكتفى بما فيه من اشارة الى المصادر المختلفة للاتصال بين الدينين ، والتمهيد القوى للتبادل الفكرى .
وقد حكم تقفور هذا من سنة ٩٦٣ م - سنة ٩٦٩ م .

(١٧) منها نسخة خطية فى جزء صغير بمكتبة فينا ، تزيد أبيانا عما أورده صاحب طبقات الشافعية ، ومعها رد الشيخ القفال كما ساقه صاحب الطبقات .

(١٨) تاج الدين السبكى : طبقات الشافعية الكبرى ج ٢ ص ١٧٩ وما بعدها . ط مصر - وفى ص ١٨٤ من هذا الجزء : أن ابن حزم الظاهرى قد أجاب عن هذه القصيدة النقفورية بقصيدة أخرى فى (١٣٧) بيتا ساقها السبكى أيضا بعد ما قال « وكأنه - ابن حزم - لم يبلغه جواب القفال » . وسنشير الى هذا الرد فيما يلى فقرة (٧) :

اذ كانت الاعتبارات الدينية هي التي تسيطر على الحياة ،
وتسود العواطف في تلك الأعصر .

٧ - ونلاحظ أن تلك الحروب كانت تخلق ما نستطيع
أن نسميه باصطلاح هذا العصر « نقطا دينية » في الأنحاء
المسيحية كالنقط العسكرية للدول القوية ، اذ نجد الأخبار
عن مسجد اسلامى بالقسطنطينية يظهر أن المسلمين قد
أنشئوه فيها منذ عصر مبكر ، أيام ترددهم لغزوها في القرن
الأول الهجرى ، اذ يذكر ابن حزم فى رده على قصيدة نقفور
السابقة مسجدا قديما انشأه مسلمة بالقسطنطينية فيقول :

ومسلمة قد داسها بعد ذا كم
بجيش لهام كالليوت الضراغم
واخدمكم بالذل مسجدا الذى

بنى فيكموا فى عصرنا المتقادم (١٩)

وغزر مسلمة بن عبد الملك هذا كن فى اواخر اسرن
الأول الهجرى (٩٨ هـ - ٧١٦ م) .

فلعل هذا المسجد ظل قائما بالقسطنطينية حتى كانت
عمارته والعناية به ، مما يدخل فى تنظيم العلاقة بين
المسلمين والروم الشرقيين اذ نقرأ أنه فى سنة ٤٤٠ هـ
١٠٤٨ م بعث ملك الروم يطلب الهدنة من طغرل بك ،
وهاداه وعمر مسجد القسطنطينية ، وأقام فيه الصلاة ،
والخطبة لطغرل بك (٢٠) .

وفى سنة ٥٨٦ هـ ١١٩٠ م وفى كتاب ملك الروم
بالقسطنطينية يخبر بوصول المنبر من عند السلطان ، وكذلك
الخطيب والمؤذنون والقراء ، وأن الخطبة أقيمت بالجامع
القديم بالقسطنطينية للخليفة الناصر لدين الله (٢١) .

(١٩) السبكي : طبقات الشافعية ج ٢ ص ١٨٥ ط . مصر .

(٢٠) تقى الدين المقرئى : كتاب السلوك لمعرفة دول الملوك ج ١ ص ٣٢ ط .

مصر سنة ١٩٣٤ .

(٢١) المصدر السابق : ج ١ ص ١٠٤ ط . مصر .

ويبدو أن هذه النقطة الاسلامية لم تكن مسجدا فحسب، بل كانت جالية اسلامية تنزل القسطنطينية قبل فتحها العثماني ببضعة قرون ، اذ تجد أنه في سنة ٥٩٢ هـ ١١٩٥ م ورد كتاب ملك الروم يتضمن أن كلمة الروم قد اجتمعت عليه ، وأنه أحسن الى المسلمين ، وأمرهم بإقامة الجامع ، فأقيمت فيه يوم الجمعة الصلاة مع الخطبة ، وأنه غمر جانبا منه ، كان انهدم ، من ماله ، فتمكن من في القسطنطينية من المسلمين من اقامة الجمعة والجماعة بها (٢٢) .

هذا هو ما دعوته النقطة الدينية في بلاد مسيحية ، وما رأينا أن تأمينه يدخل في حساب العلاقات السياسية ، ومن المحتمل أن تكون قد وجدت نقط أخرى ، ومعقل دينية من هذا القبيل في غير القسطنطينية . وكان لها نصيبها في وصل ما بين الاسلام والمسيحية في الغرب وتعريف أحدهما بصاحبه .

٨ - وتلك الصلات الحربية والسياسية تحوج الى تبادل الوفود بين الجيوش والحكومات لعقد الهدنة ، وتقرير الصلح ، وتوطيد العلاقات ، وفي هذه الوفود نرى نزوعا خاصا من المسلمين والمسيحيين ، الى اختيار رجال دينيين ؛ يصمدون للمناقشات والمجادلات الاعتقادية ، التي كانت تجرى عند التقابل ، حتى في الحفل الرسمي الذي يقام لاستقبال السفير الوافد ، وشاهد هذا من الجانب الاسلامي ، ما نراه في اختيار مثل القاضي أبي بكر محمد بن الطيب الباقلائي (٤٠٣ هـ) للسفارة بين المسلمين والروم الشرقيين (٢٣) . وفي الغرب نرى « أوتون » ملك جرمانيا في القرن العاشر ، يعنى بأن يختار عالما لاهوتيا يعتمد عليه في المناقشة الدينية مع المسلمين ليعثه الى قرطبة ، فيختار

(٢٢) المصدر السابق : ج ١ ص ١٢٦ ط . مصر .

راهبا من رهبان دير جورز Gors بقرب ميتز ، اسمه « جان » عرف بضلوعته في اللاهوت ، وقد حاول في تلك البعثة أن يقنع الخليفة « الناصر » الأندلسي باعتناق المسيحية . كما تشير الى ذلك الرواية الأوربية (٢٣م) .

٩ - ومن آثار ذلك الاتصال المادى ان الاستعمار الاسلامى اذا ما انحسر عن الأقطار الغربية ، ترك فلولا بل جموعا تطويها اللهجة الفامية من الغلبة السياسية والحربية ، فتليها في المسيحية الغربية ، عناصر تلقيح ، وطرق تعريف بالاسلام ، وهكذا كان الأمر عندما استردت جزر البحر الأبيض من الاسلام ، كقبرص ، وأقريطش ، ورودرس ، وصقلية ، وغيرها من مناطق الاستعمار الاسلامية في أوربا ، فتنصر أهلها وبقوا مسلمين مغلوبين . عبيدا أو كالعبيد .

(٢٣) ذكر ابن الأثير في حوادث سنة ٣٧١ هـ . أنه : فيها أرسل عضد الدولة القاضي أبابكر محمد بن الطبيب الأشعري المعروف بابن الباقلاني الى ملك الروم في جواب رسالة وردت منه .

والى القارىء بعض ما وصلنا من مناقشات القاضي لرجال المسيحية من الروم : دخل القصر يوما فرأى عند الإمبراطور بعض مطارنته ورهبانه ، فقال له مستهزئا به . كيف أنت وكيف الأهل والأولاد ؟ فتعجب منه الإمبراطور ، وقال له : ذكر من أرسلك في كتاب الرسالة ، أنك لسان الأمة ، ومتقدم على علماء الملّة ، أما علمت أنا ننزه هؤلاء عن الأهل والأولاد ؟ فقال القاضي أبو بكر أنتم لا تنزهون الله سبحانه وتعالى عن الأهل والأولاد ، وتنزهونهم فكان عندكم أقدس وأجل وأعلى من الله سبحانه وتعالى .

وقصد الإمبراطور يوما توبيخه فقال له : أخبرنى عن قصة عائشة زوج نبيكم وما قيل فيها ؟ فقال له القاضي أبو بكر : هما اثنتان ، قيل فيهما ما قيل ، زوج نبينا ، ومريم بنت عمران ، فأما زوج نبينا فلم تلد ، وأما مريم فجاءت بولد تجمله على كتبها . وكل قد يراها الله مما رميت به .

وكان القاضي الباقلاني مبعوثا سياسيا ، سريع الخاطر لبقا ، رروا أنه في هذه الرسالة عرف الإمبراطور خبره ، ومحلّه من العلم وموضعه ، فاعتقد أن القاضي لن يكفر له اذا دخل عليه ، كما جرى رسم الرعية أن تقبل الأرض بين يديه ، فاحتالوا لذلك بأن جعلوا الاستقبال في حجرة ، لها باب لطيف ، لا يمكن أحدا أن يدخل منه الا راكبا ، وجعلوا السريّر وراء هذا الباب ، ليدخل القاضي راكبا ، فيكون ذلك عوضا من تكفيره . فلما ذهب القاضي سار حتى وصل الى المكان ، فلما رآه قطن الى القصة ، فادار ظهره ، وحتى رأسه راكبا ودخل من الباب ، وهو يمشى الى الخلف ، وقد استقبل الملك بظهره ، حتى صار بين يديه فرّج رأسه ونصب ظهره ، وأدار وجهه ، وكذلك كان سريع الخاطر دينيا وعمليا . رحمه الله .

ابن عساكر : تبين كذب المفتري ٢١٨ - ٢١٩ ط دمشق .

(٢٣م) رينو : المصدر السابق - ص ١٧٧ من الترجمة العربية .

وها هو ذا الرحالة الاسلامي الكبير أبو الحسن محمد بن أحمد ابن جبير ، يحدثنا عن قصة لأحد فقهاء حاضرة جزيرة صقلية بعد استيلاء النورمنديين عليها ، في معرض سوء حالهم الدينية اذ ذاك ، فيقول : « . . . فمنها قصة اتفقت في هذه السنين القريبة لبعض فقهاء مدينتهم التي هي حاضرة ملكهم الطاغية ، ويعرف بابن زرعة ، ضفطته العمال بالمطالبة حتى اظهر فراق دين الاسلام ، والانغماس في دين النصرانية ، ومهز في حفظ الانجيل ، ومطالعة سير الروم ، وحفظ قوانين شريعتهم ، فعاد في جملة القسيسين الذين يستفتون في الأحكام النصرانية ، وربما طرأ حكم اسلامي فيستفتى ايضا فيه لما سبق من معرفته بالأحكام الشرعية ، ويقع الوقوف عند فتياه في كلا الحكمين » (٢٤) .

وستسمع فيما بعد - الفصل الثاني فقرة ٨ - أن راهبا كان مسلما ثم تنصر ، قد ساعد في ترجمة القرآن الى اليونانية (٢٥) ، وأن رئيس حصن مستعمرة فراكسينت الاسلامية التي سبقت الاشارة اليها قد تنصر حين هزم ، وتنصر معه آخرون ، كما بقي بعض من معه مسلمين أرقاء في تلك المنطقة (٢٦) .

وقد كان من آثار ذلك أن وجدنا أقليات اسلامية في أنحاء مختلفة من أوروبا ، وشهدت بذلك آثار غربية محفوظة ، ففي فرنسا كان من المسلمين ، في القرن الثالث عشر الميلادي ، عدد يهتم به مجمع الأساقفة في « طركونة » بأسبانيا سنة ١٢٣٩ م . فيصدر أمرا باجبارهم على اتخاذ زى خاص بهم (٢٦م) . كما كان منهم أرقاء مستعبدون ، يفرون من

(٢٤) رحلة ابن جبير : ص ٣٢٤ - ٣٢٥ ط . بمصر .

(٢٥) الدرة النفيسة في شرح حالة الكنيسة ، المترجم عن اليونانية من مختصر تاريخ اسثفانوس قوميطا ، المقتطف من تاريخ ملاتيوس مطران أثينا الكنايسي : ط . أورشليم سنة ١٨٦٧ م .

(٢٦) رينو : المصدر نفسه - ص ١٨٨ - ١٨٩ من الترجمة العربية .

(٢٦م) رينو : المصدر نفسه ص ٢٢٧ - ٢٢٨ من الترجمة .

عذاب الاضطهاد الى المسيحية ، يعتنقونها ، فيعذبون ليحال بينهم وبين اعتناق المسيحية ، أو يستمر ارهاقهم بعد اعتناقها بأشد ما يمكن ، حتى أصدر البابا كليمنطوس الرابع سنة ١٢٦٦ م منشورا عنف به رئيس دير لتعذيبه رجلا مسلما غنيا كان قد تنصر ، فزعم هذا الرئيس أن تنصره غير حقيقي ، توصلا بذلك الى ضبط أملاكه وحرمان أولاده منها (٢٧) .

ويتحدث حتى اليوم عن أسر في جنوب فرنسا لا تزال تحمل اسم « سارازان » ومن بين رجالها من له شأن علمي (٢٧م) ، وما ذلك الا أثر لما كان من تنصر عدد كبير من المسلمين في فرنسا ، كما كان عدد الفرنسيين الذين اتخذوا الاسلام دينا أكبر ممن تنصر (٢٨) .

ويتصل بهذا ما يحدثنا به ياقوت في معجم البلدان عن وجود مسلمين في بلاد « هنجاريا » - المجر - التي يدعوها « الهنكر » (٢٩) في القرن الثالث عشر الميلادي .

(٢٧) رينو : المصدر نفسه ص ٢٢٧ - ٢٢٨ من الترجمة العربية .

(٢٧م) تعليق للأمير شكيب أرسلان على ترجمته لكتاب رينوس ٢٢٨ ، يذكر فيه وجود تلك الأسر في فرنسا وفي سويسرا أيضا ، ويسمى منها العالم الفيلسوف أبو زيد (Abauzil) المعاصر لقولتيو روسو ، ونيوتن ، وجديفهم جميعا .

(٢٨) رينو : المصدر نفسه ص ٢٢٨ - ٢٢٩ من نص المؤلف .

(٢٩) في مادة باشغرد - ج ٢ معجم البلدان لياقوت يقول : « ... وأما أنا فاني وجدت بمدينة حلب طائفة كثيرة يقال لهم الباشغردية شقر الشعور والوجوه جدا ، يتفقهون على مذهب أبي حنيفة رضي الله عنه ، فسألت رجلا منهم استعملته عن بلادهم وحالهم ، فقال : أما بلادنا فمن وراء القسطنطينية ، في مملكة أمة من الافرنج يقال لهم « الهنكر » ونحن مسلمون ونغية للملكهم ، في طرف بلادهم نحو ثلاثين قرية ، كل واحدة تكاد أن تكون بليدة ، الا أن ملك الهنكر لا يمكننا أن نجعل على شيء منها سجورا خوفا من أن نعصى عليه ، ونحن في وسط بلاد البصرانية ، فشماليها بلاد الصقالية ، وقبليها بلاد البابا ، يعني رومية ، والبابا رئيس الافرنج ، هو عندهم نائب المسيح ، كما هو أمير المؤمنين عند المسلمين ، ينفذ أمره في جميع ما يتعلق بالدين في جميعهم . قال : وفي غربيها الإندلس وفي شرقيها بلاد الروم ، قسطنطينية وأعمالها ، قال : ولساننا لسان الافرنج ، وزينا زيهم ونخدم معهم في الجندية ، ونغزو معهم كل طائفة لأنهم لا يقاتلون الا مخالفي الاسلام ، فسألتهم عن سبب اسلامهم مع كونهم في وسط بلاد الكفر ، فقال : سمعت جماعة من أسلافنا يتحدثون أنه قدم الى بلادنا منذ دهر طويل سبعة نفر من المسلمين من بلاد بلخار - قلت =

١٠ - تلك مظاهر اتصال مادية ترجع إلى الحرب بين الشرق والغرب ، وما يتصل بها من وفادة وما إليها .

وثمت أعمال سلمية لها أهميتها في مثل تلك الصلات بين الدينين ، فرجال الحكم أنفسهم حين لا يحاربون ، تدفعهم مطالب السياسة إلى توثيق الصلات بأسباب التودد المختلفة ، ومن بينها ما يتخطى حدود الاختلاف الديني ، ويهيئ التفاهم القريب ، كالمصاهرة ، فنرى في الشرق الأمبراطور - كانتا كوزينو - الذي سنعرف أنه ترهب وترجم القرآن - يصهر إلى السلطان العثماني أورخان ، ويحمل إليه ابنته «تيودورة» التي تقيم على دينها في قصره (٣٠) .

ونرى في الغرب نفرا من أولى الأمر في الأندلس يتزوجون أميرات غربيات ، فقد تزوج عبد العزيز بن موسى ابن نصير أرملة الملك لذريق (٣١) ، كما تزوج زياد بن النابغة التميمي إحدى بنات ملوك الأندلس (٣٢) ، وتزوج

= وهو يذكر في صدر المادة خبر بعثة الخليفة المقتدر بالله إلى ملك الصقالبة الذي كان قد أسلم هو وأهل بلاده ليفيض عليهم الخلع ويعلمهم الشرائع الإسلامية - وسكنوا بيننا وتلفوا في تعريفنا الخ ما يذكره من زيمهم وعاداتهم وبعد بلادهم ص ٣٧ و ٣٩ ج ٢ ط . مصر .

هذا والاسلام اليوم في المجر قليل مستضعف ، لا يكاد يوجد الا بين نفر من متخلفي الألبانيين ونحوهم في تلك البلاد .

(٣٠) روبرتسون وليم (R. Witiam) مقدمة تاريخ شارلكان - الترجمة العربية - ص ٣٧٤ .

(٣١) ابن الأثير : الكامل ج ٥ ص ٨ ط مصر . ويقال ان عبد العزيز سماها زهرة بنت عيسى يريد أنها وردة المسيحيين . وفي هذا الزواج نفسه ظاهرة واضحة للتأثير ، فقد ذكر ابن الأثير أن زوجة عبد العزيز حظيت عنده ، وغلبت عليه فحملته على أن يأخذ أصحابه ورعيته بالسجود له اذا دخلوا عليه ، كما كان يفعل زوجها وذريق . فقال لها ان ذلك ليس في ديننا ، فلم تزل به حتى أمر ففتح باب قصير لمجلسه الذي كان يجلس فيه ، فكان أحدهم اذا دخل منه طأطأ رأسه فيصير كالراكع فرضيت به ، وصار كالسجود عندها . فقالت له الآن لحقت بالملوك ، وبقي أن أعمل لك تاجا مما عندي من الذهب واللؤلؤ ، فابى فلم تزل به حتى فعل ، فأنكشف ذلك للمسلمين ، فقبل تنصر ، ونظنوا للباب ، فثاروا عليه فقتلوه .

(٣٢) أخبار مجبوعة ط مدريد ص ٣٠ .

عثمان بن أبي نسة ابنة دوق أكيثانه (٣٣) وغيرهم . بل ان العناد السياسي قد دفع ببعض أمراء المسلمين المشاغبيين الى أن يصهر الى بعض ملوك الفرنجة ، ويزف اليه ابنته ، كما فعل موسى بن زياد والى سرقسطة ، أيام محمد بن عبد الرحمن بن الحكم أمير الأندلس (٢٣٨ - ٢٧٣) اذ عزله الأمير فعصى عليه ، وكان أن زوج ابنته من أمير نفارة المسمى غرسية (٣٤) .

فكان في هذه الصلات وأشباهاها مما كثر ولا بد في عمل الأفراد ، ما يعرف كل دين بصاحبه في الغرب تعريفا قويا .

١١ - واذا سعى رجال السياسية بعضهم الى بعض ، فقد سعى مثل هذا السعى رجال الدينين أيضا في سلم أو ما يشبهه حيناً ، وفي حرب أو ما يشبهه حيناً بغية نشر الدين ، وكسب الأتباع ، وعندنا من مثل هذا الاتصال بين رجال الدينين في الشرق ، وتناقشهما الديني مالا نحب أن نعرض لتفصيله ، وان كنا لا ننسى أن لهذا الاتصال الشرقي ، أثره في الغرب ، اذ ظلت الكنيسة الشريفة والغربية متحدتين الى القرن العاشر الميلادي ، كما لم ينقطع التعاون بينهما بعد الانفصال على رد الهجمات الاسلامية الاعتقادية وغير الاعتقادية .

وفي الغرب نفسه نجد ذلك السعى الى التبشير بين المسلمين ، فسان فرنشسكو رأس الرهينة الفرنشيسكانية - ق ١٣ م - يرحل الى الشرق من أجل ذلك الغرض ، ويتقدم الى معسكر الملك الكامل الأيوبي بدمياط سنة ١٢١٦ م . ليدعوه الى اعتناق المسيحية (٣٥) . و « ريموند لول » تضطرم في نفسه رغبة عنيفة حادة للتبشير بالمسيحية بين

(٣٣ ، ٣٤) محمد دياب بك : تاريخ العرب في اسبانيا ص ٣٩ ، ١٧٦ نقلا عن مصادر غربية .

(٣٥) الكونت هنري دي كاسترو : الاسلام . خواطر وسوانح ص ١٨٦ - ١٨٧ من الترجمة العربية .

المسلمين ، ويرى ذلك أعظم غاية في حياته (٣٦) . ونرى « بابات » زومية أنفسهم يشاؤون في هذه الدعوة بالمكاتبة ، فيرسل البابا بيو الثانى Pio 2 الى اسلطان محمد الفاتح عقب سقوط القسطنطينية فى يده رسالة يدعو فيه الى اعتناق المسيحية ، ويناقش فيها تفاصيل فى الدينين ، الاسلام والمسيحية (٣٧) .

فهذه أمثلة تصور لنا الرغبة القوية فى الدعاية للمسيحية ، تلك الدعاية التى تقوم بلا شك على معرفة غير قليلة بالاسلام يحتاج اليها المتصدى للمناقشة والمفاضلة .

١٢ - ووراء هذا الاتصال حربيه وسلميه ، تلك الحياة المدنية العادية ، التى لن تخضعها للعزلة المواضعات المتخالفة من أديان ولغات وغيرها ، مهما قويت محادثتها ، بل تسيرها الروابط الاجتماعية ، والمصالح الاقتصادية القاهرة ، وعلى هذا الأساس كانت للمسلمين الشرقيين والغربيين رحلاتهم الاقتصادية فى قلب أوروبا ، وأقصى شمالها وغربها ، مما كاد تطول مدته سنين بحكم صعوبة طرق الاتصال والنقل وبطئها .

ونقرأ طرفا من وصف تلك الأسفار فى كتب الجغرافيا العربية ، وكتب الرحلات (٣٨) . ولهذه السياحات اثرها فى صلة الشعوب والأديان ، على نحو ما نرى فعله اليوم مثلا فى نشر تجار المسلمين لدينهم فى قلب أفريقيا ، فهل تدون رحلاتهم القديمة فى قلب أوروبا غير ذات اثر فى التعريف بالاسلام !!!

وكذلك كان يرحل تجار الغرب الى الشرق بحكم غناه ورفقيه ، وقد كثرت تلك الرحلات ، واتصلت بعد ما مهدت

٣٦) فيورنتينو Florentino . : مختصر تاريخ الفلسفة ج ١ ص ٣٠٥ .
والفريد وليام A. Yiullaume تراث الاسلام ص ١٧٢ .
٣٧) الكونت هنرى دى كاسترو : الاسلام ص ١٦٦ - ١٦٧ من الترجمة العربية .
٣٨) أمين الخولى : رسالة فى السياحات الاسلامية - مخطوطة .

الحروب الصليبية منذ أول عهد لها للاختلاط القوى ، وزادت التعرف بينهما •

والى جانب ذلك رحلات غير التجار من الغربيين لأغراض مختلفة ، من نزهة وتطبيب ، واستفادة ، ووصفهم لما يشهدونه فى الاقطار الاسلاميه فى كتب رحلاتهم واحاديثهم ، مما كان قد ينطوى فى تلك العصور على غير قليل من الأخطاء فى التعريف بالشرق والاسلام ، لكنه عامل له قيمته فى وصل ما بين الدينين على كل حال •

فتتعاون تلك العوامل الجمة على تعريف الغرب بالكثير من آراء الاسلام وعقائده ، تعريفًا لا بد أن يكون له أثره بفعل النواميس الكونية فى حياة الأفكار والآراء والعقائد ، من حيث تأثير بعضها فى بعض •

الفصل الثانى

(الاتصال المعنوى بين الدينين)

١ - فى الوقت الذى كانت تجنح فيه الأمة الإسلامية (١) الى الاستقرار لتقوم بنصيبها فى خدمة المدنية الانسانية شرقا وغربا ؛ خلال المدة من القرن الثامن الى الثالث عشر الميلادى ، فى ذلك الوقت كانت الحياة الاجتماعية والعقلية بل الدينية فى الغرب غافلة هامة .

كان فيه ما هو صورة أمة أو حكومة ، لكن لا أمة ولا حكومة (٢) : الأشراف فيه جهلاء ، أميون ، حتى ليقعون الوثائق والقوانين المهمة ، بصورة صليب ، هى كل ما يعرفون من الماضى ؛ وحتى ليرى فى القرن التاسع الميلادى ، رئيس المحكمة ، وأعظم قضاة الدولة أميا لا يكتب ؛

(١) آثرت أن أصفها « بالإسلامية » لا « بالعربية » ، لأن الوصف الأول هو الصحيح فى التاريخ ، اذ لا يصدق وصفها بالعربية عهدا طويلا ، فقد كانت بعد يسير من ظهور الاسلام ، بفضل انتشاره وامتداد حركة الفتح ، مؤلفة من عناصر مختلفة ليس العرب أكثرها .

(٢) م . جيزو M. Juzot : التاريخ العام للحضارة فى أوروبا بعد سقوط الامبراطورية الرومانية ... وهو المترجم الى العربية تحت عنوان التحفة الأدبية فى تاريخ تمدن الممالك الأورباوية ، على يد الخواجة حنين نعمة الله خوري والمطبوع بالاسكندرية سنة ١٨٧٧ م - ١٢٩٤ هـ .

وجوستاف لويون : تاريخ حضارة العرب ص ٦١٤ .
دوربرتسون وليم : كتاب تاريخ شارلكان ، المقدمة ص ٣١ ، ٣٢ ، ٢١٦ من الترجمة العربية .

يل في القرن الرابع عشر ، كان رئيس الجيوش الفرنسية ،
واعظم رجال الدوه ، واول اكابر عصره اميا (٣) .

وكان الدين المسيحي قد صار الى بدع بربرية وأكثر
رجاله جهلة ، لا يستطيعون التوقيع على القوانين التي
تصدرها المجامع . والقلّة المتعلّمة منهم كانوا يمضون وقتهم
في الأديرة ، يمحون المؤلفات القديمة ليحصلوا على الاوراق
اللازمة لنسخ الكتابات الدينية (٤) .

٢ - في هذه الحال الآنف شرحها ، بدأ الاتصال المعنوي
بين الاسلام والمسيحية ، ذلك الاتصال الذي لانريد الافاضة
في وصفه ، بل نناله بقدر ما ندين طرائق فصل المعارف
الدينية وأثرها في الحياة المسيحية ، وفي العقلية المسيحية ،
وقسلة العقلية بالحياة الدينية ، وما الى هذا مما هو طريق
ليبان ما قصدنا اليه من صلة بين الدينين .

واذا كان يستكثر اطلاق القول باستاذية العرب التامة
للعرب في كل شيء وأن كل العلماء المعروفين من جميع الأمم
الى القرن الثالث عشر أو الخامس عشر انما كان كل عملهم
هو تقليد العرب (٥) ، فلا مفر من القول بأن الثقافة
الاسلامية قامت بدور المرشد الأمين ، وأمدت متعلمي
القرون الوسطى بمادة كثيرة لدراستهم (٦) .

(٣) المصادر السابقة نفسها .

(٤) المصادر السابقة نفسها .

(٥) فيبر (Weper) : كتاب تاريخ العالم (Weltgeschichte)

ج ١ فقرة ٤٤٤ ص ٨٠٦ .

وروبرتسون وليم : المصدر السابق ص ٢٩٩ .

وجوستاف لوبون : حضارة العرب ص ٦١٨ .

(٦) ر . وليم : المصدر السابق ص ٢٩٩ .

وجويدو دي روجيرو : تاريخ الفلسفة المسيحية ج ٣ ص ٥٠٥ .

والفريد جيوم : تراث الاسلام ص ٢٤٣ من الأصل وص ٢٣٤ ج ١ من الترجمة
العربية التي نشرتها حديثا لهذا الكتاب « لجنة الجامعيين لنشر العلم » .

٣ - وأول ما بدأ ذلك الاتصال ، كان بالتعلم من مسلمى الشرق والغرب الذين كانت بلادهم معاهد يتنصف فيها الخاص والعام ، ومرجع المستفيدين من الغربيين ، الذين لهم عناية بالعلم ، وقد كانوا يادىء الأمر قليلين ، ثم تكاثروا بانتشار المعارف بينهم .

وإذا كان قد يشك فى أن البابا سلفستر الثانى نفسه « سنة ٩٩٩ م » ، قد تعلم على العرب فى بلادهم ، فلن يشك أبدا فى أن كثيرين غيره قد تعلموا فى هذه البلاد .

ثم تلا هذا الدور دور محاولة نقل المعارف الى انحاء أوروبا فكان الناقلون لهذه المعارف العجيبة ، المدهشة أيناء عصرهم ، يتهمون بالسحر (٧) .

ونمت حركة هذا النقل فيما بعد حتى ، لنرى قسطنطين الأفريقى الملقب بمعلم الشرق والغرب، فى القرن الحادى عشر الميلادى ، ذا نشاط عجيب فى ترجمة العلوم عن العربية (٨) .

ويطرد هذا النماء فنرى فى القرن الثانى عشر مثل يوحنا بن داود الأندلسى اليهودى ، وجيرار الكريمونى . الذى ترجم وحده ما لا يقل عن (٧٤) أربعة وسبعين كتابا علميا ما بين صغير وكبير (٩) .

وأفلاطون النيفولى يترجم المعارف الاسلامية عن العربية والعبرية . وآخرون غيرهم .

بل نرى للترجمة دوائر منظمة يؤيدها ملوك شهيرون فى نواح مختلفة من أوروبا ، ففى صقلية ، وناپلى وطليطلة ،

(٧) سديو : خلاصة تاريخ العرب ص ١٦٤ .

الخورى عيسى أسعد : الطرفة النقية من تاريخ الكنيسة المسيحية ص ٢٠٩ .

(٨) آرثورو كاستيليونى (Arturo Castilioni) الأستاذ بجامعة يادوفا .

كاتب مادة قسطنطين الأفريقى فى دائرة المعارف الإيطالية الجديدة .

(٩) كارلو ألفونسو نالينو (Cairo Alphonso Nallino) الأستاذ بجامعة يادوفا :

وعضو المجمع الملكى للغة العربية : كاتب مادة - جيراردو - من دائرة المعارف الإيطالية الجديدة . (Gherardo)

وقشتالة ، وفرنسا ، تقام تلك المعاهد ، ونرى ملوكا
أقوياء ، يبذلون جاهدتهم ومالهم لحماية تلك الحركة وزيادة
نشاطها ، على نحو ما كان في قصور ملوك الشرق المسلمين .

ومن أكبر هؤلاء الملوك الغربيين وأجلهم ، فردريك
الثاني هو هنشتاوفن الألماني امبراطور الدولة الرومانية
المقدسة ، وحاكم صقلية . والفونس الحكيم القشتالي ،
فتحت اشرافهما اشتغل مترجمون من أنحاء مختلفة في
أوروبا . وكان « سكوت ميخائيل الاسكتلندي » ، في حاشية
فردريك المذكور ، يشرف على الترجمة الجديدة لأرسطو ،
وتفاسير فلسفته الإسلامية من اللغة العربية ، الى اللغة
اللاتينية (١٠) مع آخرين من جنسيات مختلفة ، كما كان
الحال كذلك تحت اشراف ألفونس الحكيم في القرن
الثالث عشر نفسه .

وأعاد الغرب تاريخ الملوك العلماء في الأمة الإسلامية .
فكان ألفونس الحكيم يصحح بنفسه ما يترجم الى اللغة
القشتالية (١١) ، ومنفريد بن فردريك هو هنشتاوفن يترجم
بنفسه (١٢) .

ولا نملئ للقلم في وصف حركة هذا النقل لئلا نبعد عن
موضوعنا ، فنكتفي بأن نقول في اجمال ان الثقافة الإسلامية
كانت منتشرة في جميع أنحاء أوروبا في القرن الثالث عشر
الميلادي (١٣) .

(١٠) دائرة المعارف الانجليزية مادة سكوت . (Scot)

(١١) ماريو كاسيلا (Mario Casila) الأستاذ بجامعة فيرنسة الإيطالية كاتب
مادة « الفونسو الحكيم » في دائرة المعارف الإيطالية الجديدة .
(١٢) مادة منفريد من الدائرة الإيطالية الجديدة .

(١٣) فيورنتينو : خلاصة تاريخ الفلسفة ج ١ ص ٢٧٧ - وان حركة الترجمة عن
العربية في أوروبا خلال القرون الوسطى تستحق الدراسة المفردة وأرجو أن أصل من ذلك
الى ما يكشف جليا عن هذا الجانب من صلة الشرق بالغرب ، كما أميب بالباحثين أن يعنوا
بالنواحي المختلفة من انتشار الثقافة الشرقية بعامة ، والإسلامية بخاصة في أوروبا لهذا
العهد ، استيفاء لتاريخنا ، وما هم أولاء الباحثون الأوروبيون قد بدءوا يتولون ذلك بشيء
من الانصاف وحب الحقيقة .

وانما يجب أن نتولى بالتفصيل نقطًا ثلاثًا ، تمس موضوعنا مساقويا تلك هي :

(١) معرفة الأوربيين للغة العربية ، لغة المعارف الاسلامية والدين الاسلامي .

(٢) الاتصال الفلسفي بين أوروبا والأمم الاسلامية ، لما كان هناك من صلة قوية بين الفلسفة والحياة الدينية في تلك الأزمنة .

(٣) معرفة الاوربيين للعلوم الدينية الاسلامية بخاصة .

١ - اللغة العربية في أوروبا

٤ - لا شك أن اللغة العربية من أقرب الطرق لمعرفة الثنئون الاسلامية علمية وغيرها ، فلا غرو اذا كان انتشار اللغة العربية في أوروبا مظهرًا له قيمته في درجة الاتصال بين الاسلام والمسيحية العربية .

ولقد رأينا في الفقرات السابقة ، أن الأمم المجاورة للدول الاسلامية تكاتبها بالعربية شعرا ، على مثل ما في قصيدة نقفور « فصل ١ - فقرة ٧ » . ونرى الأسبانيين جيران المسلمين في الغرب ، قد يتخذون كتابا من العرب يكتبون عنهم بالعربية الى المسلمين في الأندلس والمغرب (١٤) وكما نجد الاتصال العربي بين الطرفين يدفع الى تعلم اللغة العربية ، فيبدأ الفرنسيون بتعلم العربية في الحروب

(١٤) ابن خلكان : وفيات الأعيان ج ٢ ص ٤٢٩ - طبعة بولاق اذ يروى أن الأذفونش كتب الى أبي يوسف يعقوب صاحب المغرب الذي كان قد جاء الى الأندلس ، رسالة من انشاء وزير له يعرف بابن القجار ، وقصها :

« باسمك اللهم فاطر السموات والأرض صلى الله على السيد المسيح ، روح الله وكلمته ، الرسول الفصيح : أما بعد فانه لا يخفى على ذى ذهن ثاقب ، ولا ذى عقل لازب ، انك امير الملة الحنيفية ، كما انى امير الملة النصرانية ، وقد علمت الآن ما عليه رؤساء أهل الأندلس من التخاذل والتواكل واعمال الرعية ، واخلادهم الى الراحة ، وأنا أسوهم بحكم =

الصليبية ، ويدرسونها في أسبانيا على أهلها (١٥) . فكذا نرى أن المناطق التي امتد فيها نفوذ العرب وتوطنهم « راجع الفصل الأول فقرتا ١ ، ٢ » كان أهلها يتعلمون العربية بحكم هذا الاتصال ، إذ كانت تؤخذ منهم الرهائن إلى البلاد العربية كما تؤخذ منهم الأسرى ، فيتعلم كل هؤلاء العربية من أهلها ، ويعودون بها إلى بلادهم ، كما يتعلمها من قد يعتنق الاسلام من أوربي هذه البلاد ، وكذلك يظل يتكلمها إلى حين من يبقى من المسلمين في أوروبا أسيرا أو رقيقا ، أو يتنصر في بعض تلك المناطق (١٦) .

وحيثما قويت حركة التعلم والنقل العلمي التي سبقت الإشارة إليها « كان المتعلمون من الأوربيين في البلاد الاسلامية يتعلمون العربية ، كما كان يجيدها المترجمون للعلوم الاسلامية ، ويعرفها دارسو تلك العلوم في الغرب ، ومن هنا نسمع منذ عهد مبكر أن رجالا من ذوي الشأن الديني أو العلمي أو السياسي ، كانوا يعرفون العربية ،

« القهر وخلاء الديار ، وأسبى الذراري وأمثل بالرجال ، ولا عذر لك في التخلف عن نصرهم إذا أمكنتك يد القدرة . وأنتم تزعمون أن الله تعالى فرض عليكم قتال عشرة منا بواحد منكم ، فالآن خفف الله عنكم وعلم أن فيكم ضعفا ، ونحن الآن نقاتل عشرة منكم بواحد منا ، لا نستطيعون دفاعا ، ولا تملكون امتناعا ، وقد حكى لي عنك ، أنك أخذت في الاحتفال ، وأشرقت على ربوة القتال وتماطل نفسك عاما بعد عام ، تقدم رجلا وتؤخر أخرى ، فلا أدري أكان الجبن قد أبطأ بك ، أم التكذيب بما وعد ربك . ثم قيل لي أنك لا تجد إلى جواز البحر سبيلا ، لعله لا يجوز لك التقحم معها ، وهانا أقول لك ما فيه الراحة لك ، واعتذر لك وعنك ، على أن تفي باليهود والمواثيق ، والاستكثار من الرهاب (جمع رهب : النصل الرقيق) ، وترسل إلى جملة من عبيدك بالمراكب والشواني ، والطرائد والمسطحات ، وأجوز بحملتي إليك ، فأفاتلك في أعز الأماكن لديك ، فإن كانت لك فغنيمة كبيرة جلبت إليك ، وهدية عظيمة مثلت بين يديك ، وإن كانت لي كانت يدي العليا عليك ، واستحققت امارة الملتين . والحكم على البرين ، والله تعالى يوفق للسعادة ، ويسهل الإرادة ، لا وب غيره ، ولا خير الا خيره إن شاء الله تعالى » .

وقد سقت للقارئ الكتاب كله ليرى فيه شاهدا لقوة صلة أهل ذلك البلاط الفرنجي بالاسلام ، ومعرفة الكثير عن عقائده ، إلى جانب ما استشهدنا عليه من مكاتبة الفرنج لجيرانهم المسلمين بالعربية .

(١٥) رينو : المصدر السابق ص ٢٣٢ من الترجمة العربية .

(١٦) رينو : المصدر نفسه ص ٣٣ من الترجمة العربية .

فمثلا نرى القسيس هرتموت Hert mot رئيس دير الهديس
جاو بفرنسا في اواخر القرن التاسع الميلادي كان يعرف
العربية والعبرية (١٧) ، والبابا سلفستر الثاني كان يجيد
العربية (١٨) ، والفيلسوف الشهير البرت الكبير كان يعرفها ،
كما كان يتكلمها ملوك أوربيون كفريدريك الثاني ، ورجار
ملك صقلية ، وغيرهم *

وما نريد أن نحصى متكلمي العربية من ذوى الشأن في
أوربا ، ملوك ، وعلماء ، ورجال دين ، فهذا ما لا حاجة بنا
اليه ولا يد لنا به . واثما نكتفى في الدلالة على درجة انتشار
العربية في أوربا ، خلال القرون الوسطى ، بما يقوله ،
« روجر باكون » في القرن الثالث عشر : « ان الفلسفة مأخوذة
عن العرب فلا تفهم كما يجب الا اذا عرفت اللغة التي أخذت
منها (١٩) ، والعبرية واليونانية لازمتان لفهم الكتب
المقدسة ، وفلسفة أرسطو ، فالعربية لازمة لفهم ابن سينا
وابن رشد » *

وكان باكون هذا يلوم الذين درسوا الفلسفة من
الترجمات دون الأصول ، لا يستثنى من ذلك اللوم حتى
القديس توما الأكويني نفسه (٢٠) *

فهذا كاف للقول في طمأنينة ، بأن اللغة العربية كانت
منتشرة في البيئات المثقفة في أوربا ، خلال تلك العصور *

٥ - وقد قامت في أوربا حركة مقاومة للإسلام ، كانت
حربا صليبية معنوية ، تصدت لمقاومة الاسلام بأساليب
علمية ، من بينها تعلم العربية ، فكان « ريموند لول » ،
الذى يحسن اللغة العربية ، يجعل من الدراسات الشرقية أداة

(١٧) رينو : المصدر السابق ، ص ٢٣٢ من الترجمة العربية .

(١٨) الخورى عيسى أسعد : الطرفة النقية ص ٢٠٩ .

(١٩) الفريد جيوم : تراث الاسلام ص ٢٤٤ من الأصل ، ص ٢٣٥ ج ١ من الترجمة

العربية .

(٢٠) فيوريغتينو : خلاصة تاريخ الفلسفة ج ١ ص ٣٠٣ - ٣٠٤ .

حرب صليبية هادئة ، سلاحها روحى خالص ، فيؤسس سنة ١٢٧٦ م كلية للرهبان فى مرامار Miramar لدراسة اللغة العربية (٢١) . كما أسست أول مدرسة عرفتها أوروبا للدراسات الشرقية فى طليطلة على يد المبشرين ، وفيها كانت تعلم العربية (٢٢) ، كما كانت تعلم العبرية وغيرها من مواد تعين على اخراج مبشرين ضد الاسلام (٢٣) . ولعله لهذا الغرض من الحرب المعنوية قد تقرر ايجاد كراس لدراسة اللغات الشرقية من عربية وغيرها فى جامعات باريس ، ولوفان ، وسلمنقة ، فى أوائل القرن الرابع عشر الميلادى (٢٤) .

فهذه الحركات الايجابية والسلبية فى دراسة اللغة العربية ، أعنى تعلمها لاقتباس المعارف الاسلامية ، أو لمحاربة الاسلام والتبشير بالمسيحية ، كانت هذه الحركات كلها وصلا معنويا واضحا للغرب بالشؤون الاسلامية (٢٥) .

★★★

٦ - واذا ما تحدثنا عن اللغة العربية بأوروبا لذلك العهد ، وأنها سبيل الاتصال بالثقافة الاسلامية ، فانه ليجب أن تذكر لغة أخرى سامية ، هى اللغة العبرية ، التى كانت شقيقة العربية تعاونا ، كما هى شقيقتها نسبيا ، فعملت على حفظ الذخائر العلمية للثقافة الاسلامية ، باشتراك اليهود فى الميدان العقلى جنبا الى جنب مع المسلمين ، حين اطمأنوا

(٢١) ايرنست باركر : تراث الاسلام ص ٦٥ من الأصل ، و ١٢٤ - ١٢٥ ج ١ من الترجمة العربية .

(٢٢) الفرد جيوم : تراث الاسلام ص ٢٧٢ من الأصل ، ص ٣٠٠ - ٣٠١ ج ١ من الترجمة العربية .

(٢٣) المصدر السابق نفسه .

(٢٤) ايرنست باركر : كتاب تراث الاسلام ص ٦٤ من الأصل ، ج ١ ص ١٢٥ من الترجمة العربية .

(٢٥) لم أر الاطالة بالاشارة الى ما كان من صلة قوية للغرب باللغة العربية وآدابها ، تلك الصلة التى تركت أثرها فى تطور الفنون الأوربية فى العصور الحديثة مما تجد غير قليل عنه فى فصل « الأدب » من كتاب تراث الاسلام : وكتاب فيكتور هيجو ، علم الأدب عند الفرنج والعرب ، للمقدسى وغيرها .

فى ظلال تلك الحضارة - ولا سيما فى أسبانيا - ، فكانت لهم فلسفة اسلامية العناصر عربية النصوص ، وان كتبت حيناً باللفة أو الحروف العبرية (٢٦) .

وقد كان لفلسفة اليهود المذكورة أثر عظيم على الفلاسفة الغربيين فى العصور الوسطى (٢٧) . كما ان اليهود قد حفظوا لأوروبا الثقافة الاسلامية بترجمتها الى العبرية ، وكثيراً ما كانت الترجمة منها الى اللاتينية (٢٨) ، حتى لقد يضيع الأصل العربى بعض الأحيان ، ولا يبقى الا الترجمة العبرية فقط (٢٩) ، كما ترجمت اليهود بأنفسهم من العربية الى غير العبرية من اللغات الأوروبية كالاسبانية مثلاً (٣٠) .

ولقد نقل اليهود الثقافة الاسلامية نقلاً فعلياً الى أوروبا ، حين هاجروا من اسبانيا الى الشمال ، لأسباب سياسية أو اجتماعية مختلفة ، ولا سيما هجرتهم الى جنوبى فرنسا فى القرنين الثانى عشر والثالث عشر الميلادى (٣١) . وكانت هذه العبرية من اللغات التى شاع تعلمها فى الغرب حينما استيقظت الأفكار ، وزعماء رجال الإصلاح كانوا يعرفونها « كهس » ولوثر وغيرهما (٣٢) .

٢ - الاتصال الفلسفى بين الغرب والأمم الاسلامية

٧ - الفلسفة بفطرتها صورة واضحة للاتجاه الفكرى ، دينى وغير دينى ، والفلسفة فى تلك العصور الوسطى كانت

(٢٦) دائرة المعارف الاسلامية - مادة ابن ميمون - وجورج مور فى كتاب تاريخ الأديان ج ٢ ص ٣٩٨ . من الترجمة الايطالية .
(٢٧) المصدران السابقان .

(٢٨) فيورينتينو : خلاصة تاريخ الفلسفة ج ١ ص ٢٥٤ .

(٢٩) دائرة المعارف الاسلامية - مادة فارابى .

(٣٠) دائرة المعارف الاسلامية - مادة ابن أبى الرجال .

(٣١) تعليق رقم ١ على هامش ص ١٧٤ ج ١ من الترجمة العربية لدائرة المعارف

الاسلامية .

أشدّ عناية بالجانب اللاهوتي - ميتا فيزيقا - . ونستطيع القول بأن فلسفة تلك العصور الوسطى كانت إسلامية القيادة ، فلم يلبث الغربيون بعد ما ذكرنا من اتصالهم بالإسلام ، أن عرفوا ودرسوا فلسفة الإسلام جميعا من شرقيين وغربيين : كالكندي ، والفارابي ، وابن سينا ، والغزالي ، وابن رشد ، وغيرهم (٣٣) .

ومن المهم أن نلاحظ سرعة اتصال الغرب بمن كان من هؤلاء المفكرين في أقصى الشرق ، فالغزالي المتوفى سنة ١١١١ م قد ترجم في السنين الأولى من القرن الثاني عشر - حوالي نصفه (٣٤) - إلى اللاتينية .

وهكذا ظهر التأثير هؤلاء الفلاسفة المسلمين في تفكير المفكرين الغربيين في أقصى أنحاء أوربا ، فكان يوحنا دنس سكوت الاسكتلندي ، ق ١٣ - ١٤ يستوحى تأثير الارسططالية الإسلامية ، وبخاصة من ابن سينا (٣٥) ، كما يتأثر بابن سينا نفسه في ألمانيا الفيلسوف ايكهارت (٣٦) .

واسكندر الهاليسي الذي درس وعلم في باريس ، يعتمد على الشروح العربية لابن سينا ، وابن رشد (٣٧) . وألبرت الكبير يتأثر بابن سينا ، حتى ليقول رينان ، انه مدين بكل شيء لابن سينا ، كما أن القديس توما الأكويني في إيطاليا

(٣٢) نقرأ في كتاب قصة لوثر المطبوع في فالتة سنة ١٨٤٠ ما نصه « ... وبناء على ذلك فوض لراهب من الدومينيقيين اسمه « هكسترائن » ، أمر سلطاني بأن يبيد ويحرق جميع ما يطلع عليه ويجده من الكتب العبرانية ، وقرر بعض علماء الكلام بمجلس المشورة في باريس أنه ما دام الناس يرضخ لهم في تعلم اللغتين اليونانية والعبرانية ، فلا أمل ببقاء الدين » - ص ١٣ ، ١٤ من النسخة المحفوظة بدار الكتب المصرية .

(٣٣) الفريد جيوم : تراث الإسلام ص ٢٥١ ، ص ٢٥٤ ، من الأصل ج ١ ص ٢٥٣ ، ص ٢٣٩ من الترجمة العربية .

(٣٤) فيورنتينو : خلاصة تاريخ الفلسفة ج ١ ص ٢٧٠ .

الفريد جيوم : تراث الإسلام ص ٢٤٦ من الأصل ، ص ٢٣٩ ج ١ من الترجمة العربية .

(٣٥) جورج مور : تاريخ الأديان . الترجمة الإيطالية ج ٢ ص ٣٠٠ .

(٣٦) جورج مور : تاريخ الأديان . الترجمة الإيطالية ج ٢ ص ٣٠٥ .

واقرا شيئا عن ايكهارت هذا في هامش الفصل الثالث بعد .

(٣٧) فيورنتينو : خلاصة تاريخ الفلسفة ج ١ ص ٢٧٨ .

مدين كذلك لابن رشد (٣٨) وهو في الوقت نفسه ممن تاتر
بالغزالي (٣٩) .

وعلى غرار هذا أثرت الحركة الاسلامية في مصومه
الفلسفة على متيلتها في الغرب ، وترك طابع الغزالي العسلى
والدينى . اترا على اباحتين النصارى من اللحظة الاولى ،
التى امذن لكتاباتة فيها ان تقرا ، ولا يزالون يمنحونها
دراسة دقيقة (٤٠) ، واستعمل المسيحيون فى كثير من
رسائلهم العلمية براهين الغزالي على مسائل لاهوتية (٤١) .

وكذلك تأثرت الحركة الصوفية فى أوربا بعناصر
اسلامية (٤٢) . ولسنا نطيل هنا فنتولى شرح شىء من ذلك
فى تفصيل ، بل حسبنا أن نؤيد دعوى الصلة والتأثر ،
مبتوخين الرجوع الى عبارات العلماء الغربيين ، تمهيدا لما
سنشرحه من نقط التأثير الخاصة بموضوع الاصلاح الدينى
المسيحى فيما يلى ، معجدين تلك المسائل هناك .

٣ - معرفة الأوروبيين بالعلوم الدينية الاسلامية

٨ - ان ما أسلفناه من أمر انتشار العربية فى أوربا ،
وأخذ الفلسفة والعلم عن مصادر اسلامية ، ليؤهل فى

(٣٨) جوستاف لوبون : حضارة العرب ص ٦١٨ .

(٣٩) ١ . جيوم : المصدر السابق ص ٢٧٣ من الأصل . ج ١ ص ٣٠٣ . من الترجمة
العربية .

(٤٠ ، ٤١) ١ . جيوم : المصدر السابق ص ٢٧٣ من الأصل - ج ١ ص ٣٠١ - ٣٠٢
من الترجمة العربية .

(٤٢) ج . مور : تاريخ الاديان - ترجمة ايطالية - ج ٢ صفحات ٣٠٦ ، ٣٠٧ ،
٣١٥ - وواضح أننا لا نقصد هنا الى دعوى أن للعرب أو المسلمين فلسفة
خاصة لها شخصيتها المستقلة أولا ، مما قد يختلف الراى فيه ، وإنما نقصد
الى بيان الاتصال العقل والاستفادة مما كان العرب يقومون اذ ذاك على رعايته من علم
وفلسفة . لنمهد ببيان هذا الاتصال طريق الانتقال وتسرب الأفكار من البيئات الاسلامية
الى البيئات الاصلاحية ، على ما سفتولاه تفصيلا فيما بعد . وليس هناك من يشاحنا فى
هذا القدر حتى أقسى المتطرفين فى انكار ما للعرب من فلسفة خاصة ، أو زيادة اكسبوها
للمعرفة الانسانية . فان لهم على أى فرض تلويثا اسلاميا ، واتجاها فى تطبيق الفلسفة
على الاسلام أو التوفيق بينهما ، لن يفكرا عليهما .

غير شك للاتصال بالمعارف الدينية الاسلامية ، ولا سيما في تلك العصر التي كان الطابع الديني يسود الحياة فيها ، بل كان أبرز ما يهيمن عليها .

على أنا نملك فوق ذلك أخبارا عن محاولات ايجابية في أوروبا للاتصال بالمعارف الدينية الاسلامية ، اتصالا خاصا ومباشرا ، ونقلها الى الغرب ، تعريفا له بها ، لأغراض مختلفة .

ففي منتصف القرن الثاني عشر الميلادي ، ترجم القرآن الى اللاتينية ، رغبة في نقدة ، ومناقشته ، اذ أن بطرس الفينرايلي Pietro il Vinrapily الذي كان رئيس دير كولونيا بفرنسا منذ سنة ١١٢٢ م قد دعا الى ذلك ، فقام بتلك الترجمة ، روبرت الراجيني Roberto deretine ، وهيرمان الفينرايلي Herman de Dalmatie ، وتمت الترجمة في سنة ١١٤٣ م ، وهي الترجمة التي طبعت فيما بعد تحت باربعة قرون في مدينة يازل « سنة ١٥٤٢ م (٤٣) » .

وعلى ذكر الحديث عن ترجمة القرآن في الغرب ، نذكر أننا نجد خبرا عن ترجمته كذلك الى اليونانية في وقت متأخر ، عن زمن الترجمة اللاتينية ، ولكنه على كل حال قبل الحركة الأخيرة في الاصلاح ، اذ يروى أن ذلك قد تم في القرن الرابع عشر الميلادي على يد يوحنا كانتا كوزيني ، الذي كان امبراطور الدولة الرومانية الشرقية في بيزنطة ، باسم يوحنا السادس ، ثم ترهب ودعى يوسف ، ويذكر كذلك أن راهبا يدعى ملاتيوس ، كان مسلما ثم اعتنق الدين المسيحي وترهب ، وقد عاونه في هذه الترجمة (٤٤) .

(٤٣) مادة قرآن في دائرة معارف الأديان والأخلاق .

ولويجي بونيللي في مقدمة ترجمته الايطالية للقرآن المطبوعة سنة ١٩٢٩ ص ١٥ .
وقد ذكر الأستاذ توند في كتاب تراث الاسلام . ج ١ ص ٥٥ من الترجمة العربية .
روبرت هذا أحد مترجمي القرآن ، بين من زاروا مدرسة طليطلة ، وسماه « روبرت الانجليزي » (Robertus Ange'icos)

(٤٤) الدرة النفيسة في شرح حال الكنيسة ص ٣٢١ . وقد أشرنا في الفصل الاول فقرة ٩ ، الى خبر هذا الراهب المنتصر ، كما ذكرنا في فقرة ١٠ من هذا الفصل ، خبر مصاهرة السلطان أورخان العثماني لهذا الامبراطور .

بل نجد أن القرآن نفسه لم يكن يعرف في أوروبا
بتراجمه غير العربية فقط ، وإنما كان يقرؤه فسيسون
بالعربية في أوروبا ، خلال القرن الثالث عشر ، على ماورد
في إحدى رسائل القسيس ريكولدو الايطالى المتوفى سنة
١٣٢٠ م (٤٥) .

٩ - وبين اللاهوتيين المسيحيين في الشرق والغرب ،
رجال عرفوا الاسلام معرفة غير يسيرة الشأن ، ولا ساذجة ،
فاطلعوا على معارفه الدينية وناقشوا فيها ، وجادلوا أهلها ،
فمن هؤلاء في الشرق مثلا : يوحنا الدمشقى - البطريق
يحيى - الذى عاش في القرن الثامن الميلادى ، هو وأبوه في
قصر الخليفة الأموى « عبد الملك بن مروان » وله في جدل
المسلمين أخبار ماثورة ، كما صنف في ذلك ، وهو يعتبر أول
منظم لعلم اللاهوت (٤٦) .

ثم تلميذه « تيودور أبو قرة » - ق ٨ - م أيضا -
وهو اللاهوتى الضليع ، المتمكن من معرفة اليونانية
والعربية ، والذى خلف ثلاثة وأربعين تأليفا عن الاسلام ،
واليهودية ، والمذاهب المسيحية (٤٧) .

وغير هؤلاء كثيرون من رجال الدين العارفين بالاسلام
في الشرق ، والمؤلفين فى الشؤون الاسلامية . والذين
لا نشك أنه كان لكتابتهم أثر فى الكنيسة الغربية ، لعدم
انقطاع الصلة بين الكنيستين فى ذلك العهد على ما أشرنا
اليه سابقا .

على أنا لا نطيل الحديث عن هؤلاء الشرقيين ، بل نعود
الى الغرب نفسه ، فنرى أن بطرس الفينترابلى الداعى الى

(٤٥) هنرى دى كاسترو : الاسلام خواطر وسوانح ص ١٥٦ من الترجمة العربية .

(٤٦) الخورى عيسى اسعد : كتاب الطرفة النقية ص ٢٠٠ - ٢٠١ ج ١ . مور : كتاب

تاريخ الأديان : ج ٢ ص ٢٥٧ .

(٤٧) الخورى عيسى : المصدر السابق - ص ٢٠١ .

ترجمة القرآن اللاتينية ، يزور أسبانيا سنة ١١٤١ ،
فيدرس هناك اصول النظريات الاسلامية الدينية ، ويكتب
بحثا في نقد اليهودية والاسلام (٤٨) .

ولقد أشرنا قبل الان - الفصل الأول فقرة ١١ - الى
ما كان من الرغبة المصطرفة لريموند لول في تبشير المسلمين
بالمسيحية ، فدان له من المعرفة بالعربية واللاهوت الاسلامي
حظ عظيم ، ولا ينكر الباحثون الغربيون صلبته بالمصادر
الاسلامية واثرها فيما ترك من مؤلفاته ، ولا يخامرهم شك
في اقتباسه قسما عظيما من لاهوته عن العرب ، كما تنم عن
ذلك رسالته عن أسماء الله المائة (٤٩) .

و « لول » هذا هو الذي أشرنا سابقا - فصل (٢)
فقره (٥٠) - الى استعماله اللغة العربية والمعارف الاسلامية
أداة لحرب صليبية معنوية ، وأنه أسس لذلك في القرن
الثالث عشر مدرسة تبشيرية ، تخرج رجالا يحسنون ذلك
الكفاح ضد الاسلام ، كما أشرنا هناك الى مدرسة المبشرين
في طليطلة لهذا الغرض عينه ، ونقول هنا ، انه كان من
المتخرجين في تلك المدرسة « ريموند مارتن » - ق ١٣ .
وكانت له معرفة بمؤلفي العرب ، ربما كانت منقطعة النظر
في أوربا بأسرها ، حتى في العصور الحديثة ، ولم يكن يعرف
القرآن وسنة الرسول فحسب ، بل كان يعرف كذلك كبار
العلماء من رجال الدين المسلمين ، وعظماء فلاسفة
الاسلام » (٥٠) .

تلك ظواهر من اتصال الغرب بالتفكير الديني في
الاسلام ، والابحاث الاعتقادية عند أهله شرقا وغربا ،
ظواهر تجعل الاتصال بين الدينين وثيقا قويا .

(٤٨) مادة Pierre le Venerapla من دائرة المعارف الفرنسية ج ٢٦
le Grand Encicl

(٤٩) ١ . جيوم : تراث الاسلام ص ٢٧١ من الأصل . ج ١ ص ٣٠٠ من الترجمة
العربية .

(٥٠) المصدر السابق ص ٢٧٣ من الأصل - ج ١ ص ٣٠١ من الترجمة العربية .

١٠ - ومع ما رأيناه من اطلاع الغرب على الدراسة الدينية الاسلامية ، نقف هنا وقفة خاصة ، لنشير الى عالم أندلسى كبير الخطر ، مؤثرين أن نلفت النظر أولا الى ما يلحظه الباحثون الغربيون ، من أن أسبانيا الاسلامية كانت مرآة صافية يتجلى فيها شتيت المذاهب الاسلامية ، كما كانت أداة هامة فى نقل تأثير العرب الى الغرب (٥١) .

وذلك العالم الذى تبتغى الاشارة انيه هو : أبو محمد على ابن أحمد بن حزم الظاهرى ، المؤيد القوى للفكرة الظاهرية بالاندلس ، والذى نعتبر الناحية المبتكرة فيه ، هى تطبيق أصول هذه الفكرة على العقائد ، فلا يأخذ فيها الا بالمعنى الظاهرى للمقرآن والاحاديث الموثوق بها ، وعلى هذا الاساس من البحث ، نقد الفرق الاسلامية نقدا شديدا ، كما كان يمثل أهل التوحيد الذين انتقضوا على التوسل بالأولياء ، ومذاهب الصوفية ، وأصحاب التنجيم (٥٢) .

هذا العالم ذو الآثار الكثيرة ، والآراء القوية ، والشخصية الواضحة ، لا أجد عننا فى القول بأن الغرب المتصل باللغة العربية ، والدراسات الاسلامية ، - وبخاصة فى أسبانيا - قد عرفه واتصل بأثاره .

ولئن كنت لا أجد الشاهد النصى على هذا ، فانى أسوق لتأييد استنتاجى الاعتبارات الآتية :

١ - انه عاش فى اسبانيا ، حيث كان الاتصال قويا جدا ، بين الغرب والآثار الاسلامية (٥٣) . على ما قدمنا من بيان .

(٥١) راجع فى هذا صفحات ٨٨ ، ١٠١ ، ١٠٢ ، ٢٧١ من ج ١ : تراث الاسلام الترجمة العربية .

(٥٢) أرندت C-Van-Arendonac : كاتب مادة " ابن حزم " فى دائرة المعارف الاسلامية ص ١٣٩ - ١٤٠ من المجلد الأول من الترجمة العربية .

(٥٣) تقرأ فى كتاب تراث الاسلام - ج ١ ص ٥٤ - من الترجمة العربية ما نصه : " قد استغرق تأثير الاسلام كمرافق الحياة فى اسبانيا فى القرن العاشر ، فلما سقطت طليطلة انتشر هذا التأثير حتى شمل بقية أوربا ، ذلك أن هذه الأخيرة كانت قد أصبحت =

٢ - انه أحرز حظا عظيما من الشهرة ، وكانت له آثار قيمة ، كما كانت حياته مثار مقاومة عنيفة ، واضطهاد شديد فمثله ليس بالمغمور ، ولا بالمجهول .

٣ - بقاء أفكاره وآرائه ، واستمرار الخلاف حولها الى ما بعد وفاته بنحو قرن تقريبا (٥٤) ، فذلك خليق يلفت النظر اليه .

٤ - مقاومته العنيفة لليهودية والنصرانية على اختلاف مذاهبهما ، وكثرة مناقشته ورده على مواضع اختلافهما مع الاسلام ، واظهار مواطن الأخذ والرد فيهما .

فمثل بطرس الفينرايلى (٥٥) وهو رئيس دير ، اذا ما زار اسبانيا بنى وفاة ابن حزم ببضعة وسبعين عاما ، على ما نقلنا آنفا من خبر ذلك (٥٦) ، وعرف هناك النظريات الدينية الاسلامية معرفة نقدية ، يكتب صاحبها بحثا فى نقد الاسلام واليهودية ، لا يكون من اليسير أن يجهل ابن حزم وآثاره ، بعد الذى قدمنا من ملاحظات .

ولسنا نذكر « بطرس » هذا الا على سبيل المثال ، فليس ببعيد أن كثيرين مثل بطرس قد ترددوا على اسبانيا ، واتصلوا بالنظم الاسلامية كما هو معروف ، فلا علينا اذا ما رجحنا أن ابن حزم قد عرف فى الغرب ، وعرفت آراؤه الخاصة ، التى أشرنا اليها آنفا ، وسنشير اليها فيما بعد ، عند تناول مبادئ الإصلاح المسيحى تفصيلا .

ترجح معرفة الغربيين لابن حزم ، فهم الذين عرفوا من فى المشرق البعيد ، سريعا وجيدا ، كالغزالي وغيره على ما بيناه من قبل .

== شيئا فشيئا ، مركز الثقافة الاسلامية فى القرن الحادى عشر ، بعد أن خرب البربر قرطبة فى أوائل هذا القرن ، وبقي لها هذا المقام بعد الغزو المسيحى سنة ١٠٨٥ . . . الخ .
وابن حزم من أهل القرن الحادى عشر الميلادى - توفى سنة ١٠٦٤ م - .
(٥٤) اردنك : المصدر السابق ص ١٤٣ من الترجمة العربية .
(٥٥ ، ٥٦) انظر الفصل الثانى فقرة ٨ .

١١ - ولعل من خير ما نتم به اعداد ذهن القارىء
للحديث التفصيلي عن تاثر مصلحي المسيحية بالاسلام ، أن
نلفت النظر الى ذلك الاتصال بين الشرق والغرب ، ودينيهما ،
في البيئة الالمانية بخاصة ، اذ هي التي كانت ميدان معارك
الاصلاح العملي للمسيحية ، في دوره التنفيذي *

ففي حركة نقل العلم الاسلامي الى أوروبا ، قد رأينا ان
ناصرها الأكبر ، انما هو الامبراطور الملحد ، فردريك الثاني
هوهنشتاوفن الألماني ، الذي يعرف تاريخ الكنيسة اثر
صراعه وصراع أسرته ، وما لحق البايوية بسبب ذلك من
أضرار *

وميون هذا الامبراطور ، الشرقية العربية ، بل
الاسلامية ، كانت مثلاً غريباً في أوروبا ، في العصور
الوسطى ، بل في هذه العصور الحديثة أيضاً ، فلقد اثر
الثقافة العربية على الثقافة اليونانية ، وظهر التأثير العربي
في تربيته وفي ميوله الشخصية والطبيعية ، وفي علاقاته
بالعالم الثقافي الشرقي ، ولعظم التأثير العربي عليه ، كان
يلقب « السلطان المتمدن » (٥٧) . ومنذ أعوامه الأولى كان
يحيا على أسلوب عربي ، ويألف العادات العربية ، وقد أنشأ
من عهد زواجه الأول مقاصير للسيدات - يسميها الكتاب
الغربيون حريماً (٥٨) - وعلاقاته الودية مع الشرق ،
ولا سيما مصر ، وتونس ، مما يلد تتبع بحثه ويكشف عن
درجة تغلغل روح الشرق في أوروبا ، خلال العصور الوسطى *

ثم نرى أن والده ألفونس الحكيم الذي هو ضريح
فريدريك الكبير في هذه الرغبات الشرقية الاتجاه ، والذي
عمل بجد على نقل الثقافة الاسلامية الى أوروبا ، نرى أن والده

(٥٧ ، ٥٨) ، رافاييل مورجن Raffaello Morghen استاذ تاريخ القرون
الوسطى ، بجامعة روما - في مادة فردريك الثاني هوهنشتاوفن ، دائرة المعارف الإيطالية
الجديدة *

آلفونس هذا إنما هي أميرة - سفيبيا - المضاطعة
البافارية (٥٩) : التي منها فردريك الثانى وأسرتة *

كما نرى أن الفيلسوف الشهير ألبرت الكبير (٦٠) يمت
بصلة واضحة الى فردريك الثانى أيضا ، وليس الفيلسوف
الا ابن أحد أصدقاء هذا الامبراطور نفسه *

وكذلك نجد أن القديس توما الأكوينى ، الفيلسوف
اللاهوتى (٦١) ، إنما هو ابن أحد افارب أسرة هذا
الامبراطور - هوهنشتاوفن - أيضا * وكلا الفيلسوفين قد
أصاب حظه من معرفة الثقافة الاسلامية والتأثر بها - أنظر
فصل ٢ فقرة ٧ - *

ومن كل هذه الشواهد نقدر صلة البيئة الألمانية ،
بالثقافة الاسلامية والمؤثرات الاسلامية ، ونرى أثر تلك
البيئة يظهر فى قشتالة ، بأقصى الغرب الجنوى فى اوربا ،
كما يظهر فى ايطاليا جنوبا *

على أنا نرى فى القرن التالى لما سبق - أى القرن
الرابع عشر الميلادى - أن بافاريا هذه نفسها ، هى المعقل
لحماية أعداء السلطة الكنسية ، الذين هم من أنصار
الفلسفة الرشدية ، وأحرار الرهبان الفرنشيسكانيين ،
اذ يحمى بلاط لويس ملكها مثل : مارسيليو دى بادوفا
الرشدى الشهير ، وعدو الكنيسة كما يحمى « أوكام »
الفيلسوف الفرنشيسكانى - الذى سنرى علاقته الفكرية
بلوثر - وأوكام هذا هو الذى قال للامبراطور كلمته

(٥٩) مادة القويس الحكيم فى دائرة المعارف الإيطالية *

(٦٠) البير الكبير « ١٢٠٥ - ١٢٨٠ م » فيلسوف مدرسى وراهب دومينيكانى ،
واسع الاطلاع حتى لقد اتهم بالسحر ، كجربوت سلفستر تلميذ العرب ، وقد قدمنا انه
كان يعرف العربية *

(٦١) القديس توما « ١٢٢٥ - ١٢٧٤ م » أشهر تلامذة ألبرت الكبير ، ونسبته
« الأكوينى » الى أكوينو ضاحية نابلى ، وهو راهب دومينيكانى أيضا ، منحه البابا لقب
قديس ، ولقبه بابا آخر بعد ذلك « بالمعلم الملائكى » *

التاريخية الشهيرة « دافع عنى بسيفك أدا فع عنك
بقلمى » (٦٢) .

وفى هذه البيئة الألمانية قد رأينا التأثير الإسلامى يصل
الى « ايكهارت » - انظر فصل ٢ فقره ٧ - وسنرى فى
الفصل التالى ، كيف يظهر هذا التأثير فى جماعة « اخوه
وأخوات الفكر الحر » فى ألمانيا العليا ، وفى سويسرا ، كما
سنرى أثر « ايكهارت » المباشر فى آراء الاصلا ح
البروتستانتى .

من كل هذا يتجلى للمقارئ التأثير الإسلامى الذى
أوضحنا قوته فى أوربا بعامة ، وأنه كان واضعا قويا فى
البيئة الجرمانية - أى الميدان الأخير للاصلاح - .

١٢ - الى هنا قد بينا مظاهر الاتصال المادى ،
والاتصال المعنوى ، عقليا ، واعتقاديا ، بين الإسلام ،
والمسيحية فى الغرب ، بيانا يحق لنا بعده أن نقول :
اننا قد دللنا به على الطريق الناهج السوى لانتقال ما انتقل
من أفكار وآراء ، حتى ليحق لنا بعد هذه المقدمات أن نتصدى
لبيان النتائج .

الفصل الثالث

من نتائج الاتصال

١ - نتقدم مطمئنين بعد الذي أينا من طرق الانتقال ، ونواحي التأثير ، وعوامل التأثير ، فنشرح ما ترتب على هذا كله من نتائج عامة في الحياة الدينية ، والعقلية الأوربية ، من حيث مظهرها في تدين أهلها ، وفهمهم للدين ؟ ثم ما ترتب على هذا كله من نتائج خاصة في الإصلاح المسيحي نفسه ، وآراء القائمين به ، وما دعوا اليه من أفكار ، وناضلوا في سبيله من مبادئ ، عساهم قد تأثروا فيها بالاسلام .

نريد أن نبين ما تأثرت به - بصفة عامة - الحياة العقلية ، والحياة الاعتقادية ، والعلاقة بين المسيحي والكنيسة الكاثوليكية وما الى ذلك ، خلال القرون الوسطى ، اذ الصلة بالشرق والاسلام وثيقة .

كما نبين ما تأثرت به - بخاصة - حركة الإصلاح المسيحي نفسها ، تلك الحركة التي عملت فيها أجيال متعددة ، وطبقات من الناس ، منذ القرن الثاني عشر الميلادي الى القرن السادس عشر (١) .

(١) ليس بدعا من الرأي التاريخي ، أن ننظر الى اصول الإصلاح البروتستانتي هذا النظر البعيد ، بل هو الذي تتطلبه الدقة التاريخية ، وتؤيده السنن الاجتماعية ، على أن الكتاب عن تاريخ المسيحية قد صرحوا بهذا حتى جعلوا الإصلاح اصلاحين : الاول والثاني . ومن هؤلاء « ايرنستو بونايونى » في كتابه « معالم تاريخ المسيحية » Pietre Miler nelle Storia del Cristianesimo وهو الحلقة الثامنة من مجموعة « مسائل اليوم » (problemi d'oggi)

عنى أنا حين نفسر هذا الاتصال ، وذلك التأثير ، لانزعم أنه هو وحده الذى خلق حركة الاصلاح المسيحى ، وأنه سببها الأول والأخير ، بل نقدر ما هنالك من أسباب وعوامل اجتماعية ، ودينية ، وغيرها ، قد عملت عملها ، وتركت أثرها ، ودفعت الحياة الى ذلك الاتجاه ، فلفتتها الى النواحي العقلية والدينية ، التى قربها لها ، وقدمها بين يديها ، ذلك الاتصال السالف بالشرق الاسلامى .

فمقصودنا العلمى ، انما هو القاء الضوء الكافى على الجانب التاريخى من اتصال الدينين - المسيحية والاسلام - ببيان هذا الاتصال وأثره ، تاركين ماعدا ذلك من مؤثرات أخرى سببت ظهور الاصلاح الدينى وتمامه ، لاننا لا نؤرخ الاصلاح تاريخا شاملا ، وانما نقصد الى بيان هذا العنصر من أسبابه فحسب .

(أ) الآثار العامة

٢ - كانت مظاهر هذا التأثير العامة فى حياة المسيحية بالغرب هى :

(أولا) الغرض من سلطة الكنيسة ، والحد من سيطرتها على الحياة ؛ ولعل هذا الغرض من السلطة الكنسية قد بدأ منذ وقت مبكر فى الشرق ، بسبب انتشار الاسلام ، اذ دخلت فى

عقد الكاتب المذكور فى كتابه هذا فصلين : أحدهما عنوانه : الاصلاح = الأول ، والآخر عنوانه : الاصلاح الثانى

وبدا الأول بالحديث عن الفالدية فى القرن الثانى عشر الميلادى . ومن أجل ذلك لا أجد تكلفا فى التفسير التاريخى الذى صرت عليه هنا فى فهم اصلاح المسيحية . ولا أظن أن فى هذا الاتجاه تحيزا ما . وليس يؤثر فى صحة هذا النظر التاريخى أن تعد طلائع الاصلاح الأولى ، وبوادره القديمة الحادا زبعا ، عند الكتاب الكنسيين فى تاريخ المسيحية ، فان البحث العلمى لا يجوز من مثل هذا ، ولا يتأثر به ، ومثله مما تختلف فيه النظرة = عقد الكاتب المذكور فى كتابه هذا فصلين : أحدهما عنوانه : الاصلاح الأول ، والآخر عنوانه : الاصلاح الثانى

حمايته كنائس شرقية تمتعت بتساهل المسلمين ، فوجدت الفرصة لترويج آرائها الدينية ، التي كانت تحتسب عند الكنيسة المحافظة بدعا ، فتغرت بذلك قوة الكنيسة ، وأضعفت تماسكها (٢) .

ثم كانت الحروب الصليبية ، التي أن أثارتها حمية قوية ، فقد كانت نتيجتها بعد أن اتصل الشرق بالغرب ، اتصالا قويا ، أن خمدت تلك الحمية ، وفترت حدتها ، فلم ينته القرن الثاني عشر ، ويبدأ القرن الثالث عشر حتى همد ذلك الحماس ولم يعد يحرك القلوب الأوربية ، فوقف تدفقهم على الشرق بالكثرة الأولى ، وتغير نظرهم للمسلمين وتقديرهم لهم ، حتى انتهى الأمر أخيرا الى تحديد سلطة الأفكار الدينية المطلقة على عقولهم (٣) والاقلال من سيطرتها على أفئدتهم .



٣ - ثانيا : تحرير العقل ؛ وقد كان هذا التحرير الخطوة الأولى ، والسبب الفعال لما أشرنا اليه من تحديد السلطة الكنسية .

تم هذا التحرير بتأثير عوامل مختلفة ، كهذه المعارف العلمية المتنوعة التي اتصل بها الغربيون ، وكان للشرق فضل الهداية اليها ، وكالحركة الفلسفية التي ذكرنا علاقة الغرب فيها بالشرق ، والفلسفة دائما تعطي العقل قوة الشعور بنفسه ، والاحساس بوجوده .

ولقد مرت الفلسفة بأدوار مختلفة في علاقتها بالدين

(٢) الى هذا المعنى يتنبه مؤرخو الأديان من الغربيين ، راجع تاريخ الأديان لمور في ترجمته الايطالية ج ٢ ص ٢٥٧ .

(٣) جيزو . تاريخ الحضارة . السابق ذكره . ص ٢٦١ ، ٢٦٤ من الترجمة العربية .

من مخالفة ، وتوفيق وغير ذلك حتى كان مصيرها التحرر
التام من سيطرته (٤) .

واذا ذكرنا الفلسفة وعملها في تحرير العقل ، فما يمس
موضوعنا أقوى المساس تلك الملاحظة التي يدورها ريدس في
دراسته لفلسفة ابن رشد ، وهي :

« أن الرهبان الفرنشيسكانيين كانوا أنصارا اقوياء
للفلسفة الاسلامية ، ومبادئ ابن رشد في اوربا (٥) .
اذ نذكر أن هؤلاء الفرنشيسكان كانوا بحريتهم العقليه من
أقوى المقاومين للسلطة الكنسية ، كما سترى الامثلة الكثيرة
لذلك فيما يلي ، حتي لنستطيع أن نقول في طمأنينة ، ان
الصراع بين الكنيسة والحرية العقلية ، في القرون الوسطى ،
كان صراعا بين الكنيسة والفلسفة الاسلامية مباشرة ، أو
بالواسطة ، كما يشهد بذلك تاريخ الفلسفة الرشدية في
أوربا .

٤ - وحين نتكلم عن الصراع بين الكنيسة والحرية
العقلية ، نستطيع أن نجد الصلة غير الخفية بين حركات
التجديد في حياة الكنيسة ، أو حركات الخروج على الكنيسة ،

(٤) يلاحظ مؤرخو الفلسفة ، أن الفلسفة المدرسية ، قد كان مصيرها
هو مصير الحروب الصليبية ، فكما بدأت هذه الحروب بالرغبة في تخلص قبر
المسيح من يد الكفار ، فانتهت الى خلق التجارة الواسعة ، وتنمية الرفاهية الانسانية ،
وهكذا أخذت الفلسفة المدرسية في حيايه العقيدة على يد « ألبرت الكبير » و « توماس
الأكوينس » ، فانتهت باحياء حركة عقلية ترفض كل تدعيم للعقيدة أو حياية لها .
راجع فيورينتينو في خلاصة تاريخ الفلسفة ج ١ ص ٢٩٧ ، فقرة ٢٢٢ يتصرفه
يسير .

(٥) فرح أنطون : اين رشد وفلسفته ص ٧٣ . وحين نسوق هذه الاشارة لا ننسى
عداوة مثل « ريموند لول » للفلسفة الرشدية ، لقوة تعصبه ودعوته الى انشاء جمعية
عسكرية كبرى للسعى الى اسقاط الاسلام ، ولكنه مع ذلك ، كان واسم الإفق . جعل معرفة
الاسلام والعربية عدته في رعايته التعصبية ضد الاسلام ، الذي طاف أوربا ، محرضا
الملوك والباباوات فيها على حرب صليبية ضده ، ولعلنا نشهد اليوم هذه الظاهرة في
استعانة الشرق بمعارف الغرب حين يكافحه وللحياة نواميس وسفن مطردة .

وبين المؤثرات الإسلامية - من ثقافة وغيرها - اذ كانت هذه الحركات الدينية صدى التقدم العقلي ، واليقظة الروحية ، التي رأينا علاقتها في الغرب ، بالمؤثرات الإسلامية .

ففي الماضي غير القريب ، نرى الفرقة القالدية (٦) في الثلث الأخير من القرن الثاني عشر ، تلك الفرقة التي كان ظهورها من الحركات القديمة ضد الكنيسة وحالتها الفاسدة فانتظمت مبادئها عناصر هامة ، مما قرره أخيرا الاصلاح البروتستانتي في القرن السادس عشر (٧) .

ومما يلفت نظر الباحث في حال هذه الطائفة أنها نشأت في جنوب فرنسا حيث امتد نفوذ الاسلام السياسي والروحي ، بل حيث توطن المسلمون فعلا - أزمنة غير قليلة - على ما بيناه في « الفصل الأول » - وحيث عرف الفرنسيون الاسلام ، أو اعتنقه أشخاص منهم ، ثم حيث تجاوز هذه المنطقة أسبانيا الإسلامية ، أقوى مصادر التأثير الاسلامي على أوربا ، وحيث كان يهاجر اليهود من أسبانيا حاملين آثار الثقافة الإسلامية - على ما أشرنا إليه كذلك في الفصل الثاني .

أفليس ذلك كله مما تسهل معه ملاحظة أثر هذه الظروف المادية والمعنوية في تفكير طائفة القالدين هذه ، وحياتها ؟
ولو أنني لا أحب المضي هنا في وصف هذا الأثر وتحديدده ،

(٦) نسبة الى « بطرس فالدو » ، الذي كان تاحرا في ليون ، وقرر أن الكنيسة الرومانية حائدة عن الإنجيل ، وتجب اعادتها الى أصوله ، فتصدى لذلك . ومن آراء هذه الطائفة : وجوب التعويل على الكتاب المقدس ، وأن الكتاب يتضمن كل ما يكفي للنجاة ، وأنه لا مقتضى للاستغاثه بالقديسين والاستشفاع بهم في نوال النجاة ، كما يرون أن رياسة البابا يجب هدمها . . الخ .

واذا كان الكتاب الدينيون ينعنون هذه الشيعة بالمروق فإن من المؤرخين من يقول : إنه لو اعتمد الباباوات هذه الطائفة كما اعتمدوا رهبنة الفرنسيسكانيين مثلا ، لكان « فالدو » يعد اليوم من القديسين ، بدل أن نحسب في المبتدئين . وقد أسلفنا القول في أن ما يعد بالأمس مروقا ، يصبح في الغد اصلاحا .

(٧) الدرة النفيسة في شرح حال الكنيسة من ٢٧١ - ٢٧٢ .

مكتفيا بالإشارة إلى الآثار العامة ، والصلة غير الضعيفة بين
الحركات الكنسية والبيئة الإسلامية .

وبين حركات التجديد التي أقرتها الكنيسة ، نرى
الرهبانيتين العظيمتين الشأن في القرون الوسطى ، وهما
الرهبانية الفرنسيسكانية ، والرهبانية الدومينيكانية .
تنسب أولاهما إلى « فرنشيسكو الاسيسى » . الذى حدثناك
عن رحلته إلى الشرق ، ولقائه الملك الكامل ، يحاول تبشيره
بالنصرانية - فصل ١ - فقرة ١١ - ، فقد كان لرحلته إلى
الشرق أثرها فى تأسيس تلك الرهبانية ، وبتجاربه فى
التبشير بسوريا والمغرب ، رجع يكرس نفسه لإعادة المسيحيين
فى أوروبا إلى الحياة المسيحية الحقيقية (٨) .

وتنسب الرهبانية الثانية إلى « دومينيكوس » الراهب
الاسبانى ، مخترع ما يسمى فى الكنيسة « بالفحص
الشريف » ، الذى عرف فى التاريخ باسم ديوان التفتيش ،
وقد كان أول ما قام منه فى مدينة طليطلة سنة ١٢١٦ م .

وليس من الدقة أن نفرض النظر عن اسبانية هذا
الراهب ، أو عما ظهر فى هذه الرهبانية ورجالها من ميل
مبكر إلى العلم ، وحساباتهم حسابا كبيرا للمعرفة والدرس (٩)
فلاسيانيته بلا شك أثر فى هذا كله .

على أنه قد ظهر من الرهبانيتين كثير من المفكرين
والفلاسفة الذين ذكرنا آنفا ، صلتهم بالبيئة الإسلامية مثل :
ألبرت الكبير ، والقديس توما الأكوينى من الدومينيكانيين :
والاسكندر الهاليسى ، وروجر بيكون ، ودنس سكوت ، من
الفرنسيسكانيين ، وغير هؤلاء وأولئك .

(٨) ج ٢ : تاريخ الأديان ج ٢ ص ٣٠٩ . ترجمة إيطالية .

(٩) المصدر السابق ج ٢ ص ٣١١ .

وقد ذكرنا قريبا ملاحظة « ريتان » عن علاقة
الفرنشيسكان بالفلسفة الاسلامية وتأثرهم بها .

ثم فيما بعد ذلك نرى فرقة مسيحية متطرفة في
التسامح ، كانت تقول بوحدة الوجود ، تلك هي فرقة « اخوة
وأخوات الفكر الحر » Fratelli scordati del libero spirito
التي ظهرت في ألمانيا (١٠) العليا ، وسويسرا وتبدو لها
علاقة بمبادئ الفيلسوف « أمالريكو دي بينا » الذي استقى
آراءه من التيار الأفلاطوني الحديث في الفلسفة
الاسلامية (١١) .

وهذه الطائفة الى جانب صوفيتها التي ذكرناها ، كانت
تنفى كل ألوهية خاصة للمسيح ، الى غير ذلك من آراء
تسامحية حرة .

وهكذا نجد مظاهر الاتصال بين الحركات الكنسية
والثقافة الاسلامية ، بما لا نطيل فيه أكثر من ذلك ، مطمئنين
الى أن الأثر العام لهذا الاتصال الذي قدمنا بيانه ليس خافيا ،
بل هو من البيان بحيث يعد نفس القارئ المنصف للقول
بالتأثير الاسلامي الخاص .

(١٠) هذا ما أشرنا اليه في فصل ٢ فقرة ١١ ، عند الكلام عن صلة البيئة الألمانية
خاصة بالثقافة الاسلامية .

(١١) مور : المصدر السابق ج ٢ ص ٣١٥ - ودي بينا هذا فيلسوف مدرسي كان
استاذاً للاهوت توفي سنة ١٢٠٦ م . وقد كفرته الكنيسة وبددت نجته .

الآثار الخاصة

(في مبادئ الإصلاح البروتستانتي نفسها)

هـ - اذا قيل ان خصائص الحضارة الاسلامية ، والدين الاسلامي ، قد تسربت خلصة تقريبا الى العالم اللاتيني (١) .
ثم اذا ما قيل ان الأدلة كافية في تبيان مجرى النظر الفلسفي والديني ، أثناء انتقاله من الشرق الى الغرب (٢) .
اذا ما قيل هذا وذاك من باحثين غربيين ، فانا نقول بعد الذي بيناه : ان مسالك هذا التسرب ، ومظاهر هذا الانتقال قد صارت معروفة جلية ، واننا نتقدم مطمئنين ، لنبين وصولها الى أهم أصول الإصلاح المسيحي الذي خلف المذهب البروتستانتي . واليك البيان :

١ - أهم أصول الإصلاح ، والطابع العام له في جميع الأقاليم ، هو :

رفض السلطة الكنسية ، سواء أكانت ممثلة في البابا ، أم في المجامع (٣)

وهذه الفكرة الإصلاحية قد ظهرت منذ الإصلاح الأول ، على يد الفالديين ، في القرن الثاني عشر ، وقد استرعيينا

(١) جويدودي روجيرو : تاريخ الفلسفة المسيحية ج ٣ ص ٧ .

(٢) ١ - جيوم : تراث الاسلام ج ١ ص ٣١٨ من الترجمة العربية .

(٣) مور : المصدر السابق ج ٢ ص ٣٤٥ .

نظر القارئ - في فصل ٣ فقرة ٣ - ليقدر أثر البيئة المادية
والمعنوية التي نشئوا فيها جنوبي فرنسا ، وما يمدن ان
تتأثر به من الاسلام .

بل نرى في عصر أقدم من عصر الفالديين بقرون ، ان
« جريوت دوفرن » وهو « البابا سلفستر الثاني » الوثيق
الصلة بالثقافة الاسلامية ، والبيئة الاسلامية في اسبانيا
- وان أمكن الشك في رحلته اليها - جريوت هذا قد ثار
ضد السلطة الكنسية ، وهو يعد أعظم من كتب ضد
الأساقفة (٤) .

ثم نجد وراء ذلك أن النقد الاسلامي لهذه السلطة
الكنسية قوى شائع ، حتى ليتمثل في أناشيد العصور
الوسطى ، ويتغنى به ، فصلاح الدين الذي يذكر في الأناشيد
الفرنسية واللاتينية لذلك العصر ، تراه في إحدى الروايات
يناقش في الديانات ، وأعظم غيب غائب به النصرانية هو
عبادة البابا ، ومسيألة الاعتراف (٥) .

وفي الحق انه يلاحظ أن فكرة بيع القرآن ، القائمة
على أن كنوز الصالحات تدخر من أعمال الصالحين ، لبيع منها
لفيرهم ، تلك الفكرة تناقض أصولاً مشهورة ، ونصوصاً
صريحة في آيات القرآن ، التي كانت مترجمة الى اللاتينية
واليونانية قبل الإصلاح بقرون (٦) ، والتي اتصل بها ولا بد

(٤) الخوري عيسى أسعد : الطرفة النقية في تاريخ الكنيسة المسيحية ص ٢٠٩ .

(٥) هنري دي كاسترو : الاسلام ص ١٤٥ من الترجمة العربية . ولقد كتب طييب
الملك فيليب أوغوست - ق ١٢ ، ١٣ - هجاء مؤلماً للتفسيرين سعاد « الطب المقدس » .
والفالديون الذين أشعنا الى صلتهم بالثقافة والبيئة الاسلامية ، كانوا في القرن الثاني
عشر يسمون البابا « ضد المسيح » ، ويسمون الكنيسة الرومانية « بابل » .

(٦) ولئن كان القرآن يترجم في تلك العصور للرغبة في نقضه أو الرد عليه ،
فإننا لا ننسى أن هذا الاتصال التسليمي العنادي ، له أثره في تطويع الأفكار الى المعاند ،
وتأثره بها لما نعرفه من وقع الفكر والآراء على الأعصاب ، وتركها آثارها فيها ، وانفعال
النفس بها ، ولو بدأت بسلتها بها في هذه الصورة من المقاومة والمعارضة . تقدير هذا
مما يجده الانسان في خاصة نفسه ويشهده في انتقال الآراء وتواميس تفاعلها لو دقق
النظر .

فى هاتين اللغتين غير قليلين من مثقفى تلك العصور ، الذين رأينا قوة ما يمتنون به من الأسباب الى الثقافة الاسلامية العلمية ، والدينية .

ومن الناحية الفلسفية تجد الفكرة التى ترفض السلطة الكنسية فى فلسفات كثيرة - من تلك التى كشفنا عن وثيق صلتها بالفلسفة الاسلامية - وهنا نريد أن نذكر منها فلسفات متأخرة قاربت عهد انجاز الاصلاح المسيحى ، وأثرت فيه تأثيرا مباشرا ، وتلك هى فلسفة أوكام (Occam) وأتباعه مثل : ج : بيل (G. Brel) ود : آيلى D. Ailly

= والآيات المتأخرة لفكرة بيع التوبة ، وكنوز الصالحين كثيرة فى القرآن منها : ما فى (سورة فاطر ٣٥ - آية ١١) « ولا تزر وازرة وزر أخرى ، وإن تدع مثقلة الى حملها لا يحمل منه شيء ولو كان ذا قربى ، أما تنذر الذين يخشون ربهم بالغيب وأقاموا الصلاة ، معن تزكى فانما يتزكى لنفسه والى الله المصير » . وما فى سورة المدثر (٧٤) آية ٣١ : « كل نفس بما كسبت رهينة » . وما فى سورة البقرة - آية ٢٨١ : « لا يكلف الله نفسا الا وسعها لها ما كسبت وعليها ما اكتسبت » . وسورة لقمان ٣١ لقمان ٣٣ : « يا أيها الناس اتقوا ربكم واخشوا يوما لا يجزى والد عن ولده ولا مولود هو جاز عن والده شيئا » . الى غير ذلك من آيات فى هذا المعنى ، كانت بين يدي الأوربيين العارفين باللاتينية واليونانية . بل قد سمعنا أن فقرات من القرآن كانت تقرأ فى أوروبا العربية نفسها ، هذا الى شروح اسلامية لهذه الفكرة عرفنا أنها وصلت الى المسيحيين ، وكانت فى منالهم ، حينما كانت الكنيسة تسف فى بيع صكوك الغفران ، واستغلال فكرتها فى ذلك تأييدا لسلطتها .

وحين نسوق الشواهد على مبدأ « أن لكل نفس ما كسبت وعليها ما اكتسبت » ، ذلك المبدأ الذى لم يجفح القرآن الى غيره ، يحسن أن نقول : ان العهد القديم مثلا لم يؤيد هذا المبدأ ذلك التأييد المطلق اذ ورد فى التوراة المنسوبة الى موسى ، فى سفر التثنية : اصحاح : ٥ آية ٩ : ضد هذا المبدأ حين نقول : « لأنى أنا الرب الهك اله غيور أفتقد ذنوب الآباء فى الأبناء ، وفى الجيل الثالث والرابع من الذين يبغضوننى » ، وفى سفر حزقيال من أسفار الأنبياء - بعد موسى - اصحاح : ١٨ ، آية ٢٠ ، تأييد هذا المبدأ « النفس التى تخطئ هى تموت ، الابن لا يحمل من اثم الأب ، والأب لا يحمل من اثم الابن ، بر البار عليه يكون وشر الشرير عليه يكون » .

فتأييد الفكرة الاولى دون الثانية يحتاج الى مرجع ، هو الاسلام على ما يبدو لى فى غير تكلف .

لقوة اتصال لوثر بتلك الفلسفة ، اذ كان أساتذته في الجامعة أوكاميين (٧) * وكان لوثر نفسه متأثرا بهذه الفلسفة ، اذ نراه حينما وقع في آزمته الروحية الدينية ، يقرأ كتب « أوكام » وأتباعه السابقين (٨) *

وأوكام هذا كان - كما قلنا سابقا - من الفرنسيسكانيين الذين ذكرنا ملاحظة رينان في أنهم من أقوى انصار الفلسفة الرشدية بأوربا ، ومن أعداء الكنيسة وسلطانها ، و « أوكام » هذا هو الذي قلنا انه احتمى بلويس ملك بافاريا ، مع مارسيليو دي بادوفا ، وقال له اودام خدمته المشهورة « دافع عني بسيفك أدافع عنك بقلمى » (فصل : ٢ - فقرة : ١١) *

وتلك الصلة القريبة بالفلسفة الاسلامية تكفى اجمالا ، لكننا نجد في القسم السياسى من الفلسفة الرشدية ، ان فيلسوف قرطبة حين يعد حكومة الخلفاء الراشدين أفضل أنواع الحكومة ، يعتبر أن شر الظلم ظلم رجال الدين ، فيفضل من حكومة الخلفاء الراشدين ، تلك الحكومة التي لا تعتد لنفسها شيئا من السلطان الدينى على الأشخاص ، ولا تحتفظ بشيء من الامتياز ، أو الوساطة أو الفضل لهؤلاء الخلفاء ، وينقم على ظلم رجال الدين معتبرا اياه شر الظلم (٩) *

(٧ ، ٨) مور : المصدر السابق ج ٢ ص ٣٤٨ - دائرة المعارف الإيطالية الجديدة مادة لوثر *

(٩) يتصل بهذه الفكرة الإصلاحية في نية السلطة الدينية فكرة المصلحين ، في عهد جميع المسيحيين قسسا ، لهم حق الظهور بين يدي الله ، والصلاة للآخرين - مور : تاريخ الأديان ج ٢ - ص ٣٥٠ - *

وهذه الفكرة في استخلاص الدين من رجال الكنيسة وردت الى العوام ، وجعله حقا لكل أحد لا حكر فيه لفرد أو طائفة ، هذه الفكرة ليست إلا صدى الأثر العام للاتصال بالاسلام شرقا وغربا ، ذلك الأثر الذى وصفناه في الفصل الثالث * فقرة ٢ ، ٣ ، ثم هي النتيجة المباشرة لاطراح سلطة البابا ، وتسفيه فكرة الوساطة بعامة - مما بينا في هذه الفقرة طريق وصوله عملا وفلسفة الى البيئات المسيحية من المصادر الاسلامية . وكون هذه الفكر مبادئ اسلامية أصيلة ، لا يحتاج الى استدلال ولا استشهاد *

وهكذا نرى أن أنكار السلطة الشخصية الفردية في الدين ، وعدم الاعتراف لأحد بها ، من الخصائص الإسلامية ، التي تسربت إلى أوروبا على لسان المسلمين ، وفي تعليم دينهم وعمل خلفائهم الأولين ، بعد ما ترجم من عبارات قرآنهم وفيما انتقل من فلسفتهم ، وفي تحريرها للعقول ، إلى آخر ما بيناه في هذه الفقرة ، وكشفنا به عن مسالك ذلك التسرب ، واضحة قوية الاتصال .

٦ - الفكرة الثانية من أصول الإصلاح : - أنه يكفي للنجاة تصحيح العقيدة ، فالنجاة منحة من الله ، يتلقاها من إنسان من ربه رئيساً بواسطة العقيدة دون العمل التوسعي للكنيسة في ذلك ، إذ لا وساطة للكنيسة بين الله والناس (لوتر) (١٠) .

وهذه الفكرة تتضح بأيسر التأمل صلتها بالفلسفة ، وما يتحدث من مذاهبها عن الروح وارتباطها بالملأ الأعلى . وهنا يتسع مجال التأثير بالتفسيرات الفلسفية الإسلامية لمتل هذه الأفكار .

على أنا لا نقف في هذا عند حد الاتصال العام الذي ذكرناه ولا نكتفي بالاستنباط النظري لهذا التأثير ، بل نجد في أقلام المؤلفين الأوروبيين ، حلقات تكون سلسلة ذلك الاتصال ، وتكشف عن خطوات الانتقال .

نراهم يقولون في صراحة ، ان نواة هذه الفكرة الإصلاحية ، انما توجد في تصوف أيكهارت الألماني (١١) .

(١٠) مور : المصدر السابق ج ٢ - ص ٢٤٦ .

(١١) أيكهارت هذا هو الذي ذكرنا في الفصل الثاني : فقرة ٧ ، تأثيره بآين سينا ومندكر هنا ، تأثيره بالغزالي بشهادة كتاب الأوربيين أنفسهم في تاريخ الأديان وتاريخ الفلسفة . وهو : المعلم أيكهارت ، الذي ولد حوالي سنة ١٢٦٠ م . في ستراسبورج ، في المملعة ألبرت الكبير ، كما درس وعلم في بادربير ، واشتهر بتبشيره في أرجاء ألمانيا ، وتفرغ لدراسة الفلسفة باسم المدرسة الصوفية الألمانية ، وهو أحد رهبان الرهينة السومنيكانية .

حين يطبق على اللاهوت (١٢) ، اذ هو يقول : ان الروح الانسانية نفحة من الأزل ، وشرارة الهية ، فلا ينبغي أن يقوم شيء من الوسائط بين الله والعقل ، بل يتم الاتصال السريع بينهما مباشرة (١٣) .

وايكهارت تى هذا القول : بأن الروح الانسانية قبس إلهي . . . الخ ، يتصل بعلم النفس الدينى للغزالي (١٤) . المتصوف الاسلامى الكبير ، الذى بينا اتصال الغرب به اتصالا مبكرا ، ووصفنا شهرته عند الأوربيين ، ووجود آرائه فى كتب تعد أصولا فى النصرانية ، بل حصنا لها (١٥) .



(١٢) فيورنتينو : خلاصة تاريخ الفلسفة ج ١ ص ٣١٠ .
(١٤) ج . مور : تاريخ الأديان . ترجمة ايطالية ج ٢ ص ٣٠٦ .
ورأى الغزالي فى هذا مما بينه فى أكثر من موضع من كتبه المتعددة ، والى القارىء طرنا نما ورد فى كتابه « معارج القدس » فى مدارج معرفة النفس « طبع القاهرة سنة ١٣٤٦ هـ . اذ يقول فى ص ١٠٣ منه ما نصه :

« والا فكل قلب هو بالفطرة صالح لمعرفة الحقائق ، وإن كان بينها « تفاوت كثير ، لأنه امر ربانى شريف كما ذكرناه ، فارق سائر جواهر العالم بهذه الخاصية والشرف واليه الإشارة بقوله تعالى « انا عرضنا الأمانة على السموات والأرض والجبال فأبين أن يحملنها وأشفقن منها ، وحملها الانسان » إشارة الى أن له خاصية تميز بها عن السموات والأرضين والجبال صار بها مطبقا لحمل أمانة الله تعالى ، وتلك الأمانة هى المعرفة والتوحيد . « وقلب كل آدمى مستعد للأمانة ومطبق لها فى الأصل . . . » وقد قال فى ص ١٦ من هذا الكتاب ، « ونحن حيث أطلقنا فى هذا الكتاب لفظ النفس والروح والقلب والعقل » فنريد به النفس الانسانية التى هى محل المعقولات . « وعلى هذا جرى حديثه هنا عن القلب .

(١٥) تقرأ فى كتاب تراث الاسلام ج ١ ص ٣٠٢ ، ٣٠٣ . من الترجمة العربية ما نصه : « ولباحث هذا المؤلف - الغزالي - ونتائجه أشباه كثير فى كتاب « الخلاصة الفلسفية » الذى ألفه القديس توما ، وهذه حقيقة يصعب أن تجد لها أكثر من تفسير واحد » ، ثم تقرأ فى ص ٣٢٠ منه : « وإن فى وجود مذاهب اسلامية الأصل فى كتاب الخلاصة الفلسفية للأكوينى - وهو حصن المسيحية الغربية لدخسا كافيا لاثهام العرب بالجدب ، ورميهم بالفقر الى الابتكار » ، وفى ص ٣١٩ قبل ذلك يقول عن العرب ما نصه :

« فقد كان لهم الفضل فى استنباط نور العلم وضياء ، ومهما قيل فى ضالة حظهم فى تقديم الفكر الفلسفى البحت ، فإن خدمتهم للإلهيات كانت على أعظم جانب من الأهمية » وأنت حين تقرأ هذه النصوص تجد قولنا بأخذ أفكار اصلاحية عن مصادر اسلامية . . . على يد رجال المسلمين ، ليس ربعا من القول ولا افتياتا ، بل هو حقيقة ، تؤيدها النظرة الأوربية العلمية ، وإن كنت لم أبعد من ارتقى بها . . . حتى ينتهى الى القول صراحة بهذه الصلة بين الاسلام واصلاح المسيحية ، فى الأفكار الدينية بخاصة .

على أنى من جانب آخر ، ألمح صلة بين هذه الفكرة فى كفاية صحيح العقيدة وبين فكرة أخرى ، هى مسألة « الايمان والعمل » وضرورة تقدم الايمان ، حتى يوجد العمل الصحيح . . . الخ ، لكنى لا أعنى هنا ببيان مناشيء الفكرة كلها ، بل حسبنا أن نكشف جانباً واضحاً من صلبها بفكرة اسلامية ، اتضح انتقالها من الشرق الى الغرب ، كما تبين طريق ذلك الانتقال ، ولعل متابعة البحث تهدينى - ان شاء الله - الى استيضاح طريق التأثير بفكرة الايمان والعمل .

٧ - الفكرة الثالثة من الفكر الاصلاحية :

أن كلمة الله هى الضابط الوحيد : فالسلطة انما هى المكتاب المقدس وحده ، وينبذ كل ما هو خارج عنه من آراء المجامع ، والآباء ، والتقاليد (١٦) .

وسلحظ أن هدم الفكرة فى الرجوع الى المصادر الأولى ، والأصول المباشرة للدين ، هى فكرة شديدة الملامية بروح التجديد الدينى ، وأليق ما تدون ، بمحاولة اصلاح ما أصله الوحي والتوقيف ، وفيها مظهر للمحافظة يضيف على المجددين نوعاً من الثقة ، ويبعد الريبة ، اذ يظهر عملهم فى صورة ابعاد الشوائب ، وتنحية الزوائد التى دخلت على الأصل ، ولهذا نجد فى تاريخ الاصلاح الدينى - مسيحياً أو اسلامياً - أو غير ذلك - أن هذا الاتجاه مما يجتمع المصلحون والمجددون على السير فيه .

كما نجد فى فرق الأديان الثلاثة - اليهودية ، والمسيحية ، والاسلام - من يلتزم القول بهذا ويناضل عنه (١٧) . فهى خطوة فى التفكير مكررة ، ومظهر من التجديد مشترك .

(١٦) ج ٠ مور : المصدر السابق ج ٢ - ص ٣٥٥ .

والدرة النفيسة فى شرح حال الكنيسة ص ٣٥٢ .

(١٧) من هذا فى اليهودية القراءون ، وفى المسيحية القالديون ، والبروتستانت وفى

الاسلام فرق متعددة فى غصور مختلفة وبلاد مختلفة .

على أن هذا لا يكفي في تعليل ظهور الفكرة في بيئة بعينها ، أو دين بعينه في زمن بعينه ، بل لانزال نحتاج الى معرفة عوامل التوجيه اليها ، وأسباب ظهورها المباشرة .

وهذه الفكرة في التعويل على الانجيل ونيزد ما عداه ، فكرة قديمة ، قال بها الفالديون في القرن الثاني عشر ، وقد قدمنا - فصل ٣ - ، فقرة ٤ - ما لبيئة هذه الفرقة من صلة عملية : وصلة عقلية بالاسلام ، مع مجاورتها القرية لاسبانيا الاسلامية ، اذ ظهرت في جنوبي فرنسا كما سبق القول .

على أنا نرى من حق التاريخ ، أن نشير في بيان مسارب هذه الفكرة الى المسيحيين الغربيين لما مهدنا ببيانهم - فصل ٢ : فقرة ١٠ - من امر الحركة الظاهرية في الاندلس ، وتميل ابن حزم لها هناك ، وعمله على أخذ العقائد من الكتاب وصحيح السنة فقط . كما نشير مع ذلك الى حركة تشريعية تحررية ، قاومت التقليد ، واعتمدت على السلطة التنفيذية للحكومة الاسلامية اعتمادا لا نكاد نجد له نظيرا في تاريخ التشريع الاسلامي ، تلك هي الحركة التي قامت بعد ابن حزم ، في عهد المنصور الموحدى ، الذى كان شديد الإعجاب به (١٨) . واتخذت شكلا رسميا في عهد المنصور أبى يوسف يعقوب ابن أبى يعقوب ، الذى حكم المغرب والأندلس ما بين سنتى ٥٥٤ هـ - ١١٥٩ م ، ٥٩٥ هـ - ١١٩٩ م ، فقد أصدر أمرا برفض فروع الفقه ، وأن الفقهاء لا يفتون الا بالكتاب والسنة النبوية ، ولا يقلدون أحدا من الأئمة المجتهدين المتقدمين ، بل تكون أحكامهم بما يؤدى اليه اجتهادهم من استنباطهم القضايا من الكتاب ، والحديث والاجماع ، والقياس (١٩) .

(١٨) ينقلون أنه وقف على قبره وقال : كل العلماء عيال على ابن حزم ، وعلاقة ابن حزم وحريته ، بتلك الحركة الموحدية في مقاومة التقليد تبدو ظاهرة واضحة .
(١٩) ابن خلكان : وفيات الأعيان - ٢ ص ٤٣٢ . ط . بولاق .

وتشرح لنا فكرة المنصور في الرجوع الى الأصل الاول ،
محاورة بينه وبين الفقيه المالكي ، الشيخ أبى بكر بن الجدد ،
الأشبيلي زعيم وقته « ٤٩٦ هـ - ٥٨٦ هـ » ، يقول فى
روايتها : لما دخلت على أمير المؤمنين ، أبى يعقوب ، أول
دخلة دخلتها عليه ، وجدت بين يديه ، كتاب ابن يونس ،
فقال لى : يا أبا بكر ، انا انظر فى هذه الآراء المتشعبة ،
التي أحدثت فى دين الله ، رأييت يا أبا بكر ، المسألة فيها
أربعة أقوال ، أو خمسة أقوال ، أو أكثر من هذا ، فأى هذه
الأقوال هو الحق ؟ وأيها يجب أن يأخذ به المقلد ؟ .
فافتتحت أبين له ما أشكل عليه من ذلك ، فقال لى وقطع
كلامى : يا أبا بكر ، ليس الا هذا ، وأشار الى المصحف ، أو
هذا ، وأشار الى كتاب سنن أبى داود وكان عن يمينه ، أو
السيف (٢٠) .

وقد حكم القوة فعلا ، اذ تقدم الى الناس فى ترك
الاشتغال بعلم الرأى ، والخوض فى شئ منه ، على نحو
ما سبقت الإشارة إليه ، وتوعد على ذلك بالعقوبة
الشديدة (٢١) .

والفكرة فيما يروى (٢٢) قد شغلت أباه من قبله : أبى
يعقوب يوسف بن عبد المؤمن ، وشغلت جده عبد المؤمن بن
على ، ولكن ظهر فى أيامه ما خفى فى أيام أبيه وجده ، وأظهر
هو من الجد فيها ما لم يظهره .

ويقال ان مقصدهم فى الجملة كان محو مذهب مالك ،
وازالته من المغرب مرة واحدة ، وحمل الناس على الظاهر
من القرآن والحديث (٢٣) .

(٢٠) أبو محمد عبد الواحد بن على التميمي المراكشى : المعجب فى تلخيص أخبار
المغرب : ص ١٨٥ ط مصر سنة ١٣٢٤ هـ .

(٢١) المصدر السابق ص ١٨٤ .

(٢٢) المصدر السابق ص ١٨٥ من ١ ، ٢٠ ، ٢١ .

(٢٣) المصدر السابق ص ١٨٤ ، ١٨٥ .

والبحث في منشأ هذه الفكرة ومقصدها مما يجدر تتبعه بدقة في تاريخ التشريع الاسلامي عامة ، وتاريخ الحياة العقلية في الأندلس بخاصة ، وانما نكتفي هنا بالإشارة الى موضع الشاهد على ما قصدنا اليه من قوة فكرة الرجوع الى الأصل في البيئة الاسلامية ، خلال القرن الثاني عشر الميلادي ، واتخاذها شكلا رسميا يتدخل الحكومة •

وانك لتري حتى في المظاهر العملية لنصرة هذه المدرسة ، تشابها بين الغرب الاسدي ، والغرب المسيحي ، يلمت النظر ويتير الانتباه ، يا بويوسف المنصور يا امر يا حراق سب المذهب ، بعد أن يجرد ما فيها من حديث رسول الله صلى الله عليه وسلم ، والقرآن ، فينقذ ذلك ، وتحرق منها جملة في سائر البلاد ، كمدونة سخنون ، وكتاب ابن يونس ، ونوادر أبي زيد ، ومختصره ، وكتاب التهذيب للبرادعي ، وواضحة ابن حبيب ، وما جابش هذه الكتب ، ونجا نحوها (٢٤) • ويحدث المراكشي المؤرخ ، الذي كان شاهدا عيان لهذه الحركة ، أنه شهد وهو بفاس أحمال الكتب يؤتى بها فتوضع ، ويطلق فيها النار •

وهذه النار قد التهمت في المغرب كثيرا من الآراء والمفكرين كذلك ، سواء على يد الرجال المقاومين للإصلاح ، أو على يد الداعين اليه كما أشرنا الى بعض ذلك ، في تعليقات من هذا البحث •

والفكرة الاسلامية في الرجوع الى الأصل الأول قد راجت ، حتى وصلت آثارها الى المشرق ، وقال ابن خلكان (٢٥) بعد ما روى الخبر السابق عنها ما نصه : —

« ولقد أدركنا جماعة من مشايخ المغرب وصلوا إلينا بالبلاد ، وهم على ذلك الطريق ، مثل أبي الخطاب بن دحية ،

(٢٤) المصدر السابق ص ١٨٤ •

(٢٥) ابن خلكان : ح ٢ ص ٤٣ ط بولاق •

وأخيه أبى عمرو ، ومحبي الدين العربى ، نزيل دمشق وغيرهم » .

وأثر البيئة الأندلسية فى التفكير الدينى المسيحى وغيره . مما تكرر القول فيه ، وسبقت الإشارة الى اطلاع مثل بطرس القينرا بلى على النظريات الدينية والاسلامية فيها ، والى انشاء مدارس التبشير فى اسبانيا نفسها ، والى انشاء الجامعات العلمية المسيحية فيها على يد رجال من علماء المسلمين أنفسهم (٢٦) .

فالتأثر بهذه الفكرة الرسمية الرائجة ليس فيه شىء من البعد ، وهى فكرة واضحة الصلة والارتباط بالفكره الاصلاحية ، حين نرى الاخذ بالانجيل ، والوقوف عنده فقط ، واطراح ما وراء ذلك من آراء .

٨ - ويتصل بهذه الفكرة فى الاعتماد على الكتاب المقدس ، فكرة الاصلاح المسيحى فى تفسير الكتاب ، ومن له حق التفسير . وقضية التفسير هى هنا صلب المسألة (٢٧) .

ورأى الاصلاح فيها أن لكل مسيحى الحق فى التفسير

(Lutti Cristisni hanno lo stesso d'interpretarle - la parola di Dio)

ولعل مسألة التفسير أو التأويل هذه ، ليست قديمة قدم غيرها من موضوعات الاصلاح ، التى كانت سبب اصطدام مع الكنيسة ، فلم أرها فى مسائل الفالديين الذين يكرؤا بالدعوة الى الاصلاح ، بل نرى الصيغة العملية أغلب فى المسائل المبكرة . أما هذا التفسير فخطوة متأخرة ، تلت عمل الفلسفة المدرسية - المتصلة والمتأثرة بالبيئة الاسلامية - مع

(٢٦) اقرأ قول : ١ . جيوم ، فى تراث الاسلام ج ١ ص ٢٣٢ من الترجمة العربية ، وكانت أول جامعة عربية فى أوربا مدينة بوجودها للعلوم الاسلامية ، ذلك أن الفونس الحكيم (١٢٥٢ - ١٢٨١) قد ساعد رجلا ، اسمه أبو بكر الرقوطى ، وكان أحد اعلام العلم فى عصره ، فبنى له مدرسة ، قام فيها بتدريس العلوم فى شتى صورها للمسيحيين ، واليهود ، والمسلمين . ولعلنا نستطيع أن نعرف عن الرقوطى هذا أوضح وأكثر مما يقولون عنه فى مثل هذه الفقرة القصيرة .

(٢٧) مور : المصدر السابق . ج ٢ . ص ٣٤٥ .

الدين حين تلاقيها ، فاثرت مسألة التوفيق بين الدين والفلسفة ، وأخذت حيزها الواسع في تلك العصور الوسطى .

واذا ما تحدثنا عن التوفيق بين الدين والفلسفة ، وما تلاه من تفسير النصوص المقدسة ، ونسب لرى الأثر الإسلامى فى هذه المسائل ، فذكرنا مثل جهاد ابن رشد فى هذا التفسير ، وإفراده إياه بالبحث فى كتاب « فصل المصالح فيما بين الحكمة والشرعية من الاتصال » ، مع تعرضه له فى غير ذلك من كتاباته سعيا الى رفع ما يظهر من مناقضة بين العلم والدين ، حينما تكون ظواهر عبارات الوحي مثيرة لشيء من هذا .

والرغبة فى التوفيق ، والعمل عليه ، قد أخذت دورا من حياة الفلاسفة المدرسيه كما اشرنا الى ذلك - فصل ٢ - فقرة ٧ وفصل ٣ فقرة ٣ مع هامش ١ - ، والعلاقة بين كبار العاملين على هذا التوفيق فى الغرب وبين المصادر الإسلامية . مما يتبين كذلك جليا فيما سبق ، وتجد منه على سبيل المثال ما يذكره كتاب الغربيين عن العلاقة بين القديس توما وغيره من مفكرى الغرب ، وبين ابن رشد ، وغيره من مفكرى الاسلام ، واستفادة هؤلاء من تلك المنابع الإسلامية (٢٨) .

ولسنا بحيث نقصد هنا الى تأريخ حركة التوفيق فى الغرب ، وانما نريد أن نقول : ان التفسيرات الرافعة للتناقض الظاهر ، كان يستطيعها أمثال ابن رشد بأنفسهم دون صعوبة كبيرة ، ولم يكونوا يجدون من ينكر عليهم هذا الحق فى التفسير - وان خولفوا أو أنكرت عليهم آراء بعينها

(٢٨) اقرأ فى هذا فوق ما تكرر ذكره من مصادر تاريخ الفلسفة والأديان ما ورد فى الجزء الأول من تراث الاسلام - ترجمة عربية - صفحات ٣١٠ و ٣١١ و ٣١٧ وغيرهما .

« وفى خلال هذا يقرر الكاتب ان ابن رشد بهذا الجهد فى التوفيق بين الدين والفلسفة ، قد ترك للعلم المسيحي أكثر من التعليق على أرسطو . »

في هذا التفسير - على حين كانت البيئة المسيحية التي اقتفت أثر المسلمين في هذا ، تجد الحائل القوي دون المضي في سبيلها ، لأن الكنيسة وحدها ، هي التي كانت تتولى الفصل في تفسير نصوص الانجيل (٢٩) •

على أن هذا الحق في التفسير كما أشرنا قريبا ، يتصل بفكرة الاعتماد على الكتاب المقدس وحده وطرح ما عداه ، ثم انه قدر مكمل لفكرة رفض السلطة الكنسية ، ورفض وساطتها في الغفران ، اذ لا جدوى في ذلك كله حين يبقى حق تفسير الكتاب المقدس للكنيسة وحدها ، تستخرج من تفسيراتها الخاصة للكتاب ما تستبقى به هذه السلطات أو أكثر منها •

وليس من القليل الأثر في هذا ما عرفه الغربيون - المتصلون بالتفكير الديني والعلمي في الاسلام - من نظام التفسير عند عامة المسلمين لكتابهم المقدس ، وتحكيم الأصول الأدبية والعقلية فيه ، دون سلطة لأحد بعينه في ذلك ، أو رجوع لسلطة معينة يتلقى منها التفسير •

٩ - المسألة الخامسة مما تأثر فيه الإصلاح بالاسلام ، مسألة سر الشكر أو « الافخارستيا » eucarestia (٣٠) انكار الاستحالة الحقيقية ، مع الاعتقاد بوجود المسيح في القربان الى جانب الخبز والنبذ ، دون أن تكون استحالة حقيقة •

(٢٩) المصدر السابق ص ٣١٣ •

(٣٠) هي مناولة كنسية تمثل العشاء الأخير ، الذي تناوله المسيح مع تلاميذه ، وتختار القرايين فيها من أفضل المقدم من خبز وخمر ، يعتبر الخبز جسد المسيح ، ويعتبر الخمر دمه ، ولها رسوم اختلفت باختلاف ادوار حياة المسيحية • وكان من أسباب انفصال الكنيسة الشرقية عن الكنيسة الغربية حرمان كل واحدة منهما لصاحبتهما ، استعمال الفطير في هذه المناولة بدل الخبز • ويلاحظ أن الخلاف حول هذه المناولة ثار في الغرب منذ انتقلت اليه عدوى البحث العقل الديني من الشرق ، فمنذ القرن العاشر بحثوا في كيفية وجود جسد المسيح ودمه ، وانكرت استحالة الخبز والخمر الى جسد ودم ، وقيل انهما يبقيان خبزا وخمرا بسيطين يوما هنا الا رسم لجسد المسيح ودمه فقط •

وهذه المسألة قديمة كذلك - قد نظر فيها بطرس اللومباردى Pietro Lampadi منذ القرن الثاني عشر ، وقال بها فعلا « أوكام » و « أيلي » - وعن هؤلاء أخذها ، لوثر ، الذى وصفنا صلته بهم - فصل ٣ فقرة ٥ - فاذا وقدر أن الفكرة فلسفية الأصل ، نشأت فى تلك البيئة المدرسية - التى غانت التوفيق بين الدين والفلسفة ، وقال بها - كما رأيت - أولئك الفرنسيسكانيون ، الذين عرقوا بنصرة الفلسفة الإسلامية ومن كل هذا يظهر قرب هذه البيئة الى التفكير الإسلامى وتأثرها .

فلنذكر فى هذا المقام أن الفلسفة والدين فى الإسلام أو الفلسفتين ، العامة والكلامية ، قد تعارضت نظرتاهما فى مسألة الأسباب والمسببات ، فكان طريق التوفيق بينهما فى ذلك ، طريقا ينتهى الى مثل هذا التوفيق ، بين النظرة المسيحية الدينية ، والفلسفة المسيحية المتدينة ، فى مسألة الشكر التى نتحدث عنها .

فى هذه المسألة المشابهة للمسألة المسيحية ، أى مسألة الأسباب والمسببات بين الفلاسفة والمتكلمين المسلمين ، قال المتفلسفة بالنسبية المحضة ، وأنكرها المتدينون ، ولم يروا لها تأثيرا ، فرأى المتكلمون أن ليست الأسباب الا أسبابا عادية ، ووجود المسببات عندها انما هو بخلق الله لا بها (٣١) .

= بل ثار الخلاف فى القرن الثاني عشر حول أن جسد المسيح ودمه المتناولين : هل هما قابلان للفساد كما كان جسد المسيح قبل الصلب ، أو هما غير قابلين للفساد كما كان جسده بعد الصلب ، وهو خلاف يبدو قريبا .

ولما الخلاف بشأن هذه المناولة منذ ظهرت طلائع الإصلاح المسيحى فقيوت فكرة انكار استحالة الخبز والخمر الى جسد ودم ، حتى كان رأى لوثر هو ذلك التوفيق الفلسفى الذى شرحناه ، وان المسيح يوجد الى جانبيهما دون أن يتحولا الى جسده ودمه .

(٣١) . المسألة معروفة فى البيئات الكلامية ، لكننى مع ذلك أضع بين يدي القارئ طرفا بما ورد عنها فى كتاب التهافت الذى كان معروفا راجعا عند الأوربيين فى القرون الوسطى ، فقد عقد الإمام الغزالي فصلا فيه ، عنوانه « مسألة الاقتران بين ما يعتقد فى العادة سببا وما يعتقد مسببا ليس ضروريا عندنا ... » وفيه يقول : « المقام الأول : أن يدعى الخصم =

وقد كانت هذه المسألة مثار المشادة القوية بين ابن رشد والمتكلمين في رده على تهافت الغزالي ، وكلاهما مثل جانبا من جانبي التفكير ، ونحن نعرف أن الغزالي قد كانت آثاره بين يدي الغربيين في سنين مبكرة من القرن الثاني عشر الميلادي ، ونعرف أن تهافته قد ترجم الى اللاتينية ، واقتبست منه أفكار بذاتها في مؤلفات مسيحية ، على ما سبق بيانه ، كما نعرف أن الفلسفة الرشدية قد سادت وتحكمت في أورب عهودا طويلة ، فالجانبيان من الرأي وحججهما قد كانا في أيدي فلاسفة الغربيين بلا مراعاة دهر أو طويلا .

وإذا ما قدرنا كل هذا فلا بعد في ان نقول : ان هذا الحل الفلسفي بعينه في مسألة الاستحالة ، قد جاء محاكاة للحل في مسألة الأسباب . وهي فلسفية أيضا وأن نجد القرب الشديد بين هذه الفكرة الفلسفية في مسألة الاستحالة الدينية للخبز والخبز الى جسد المسيح ودمه ، والفكرة الكلامية في مسألة الأسباب الفلسفية ، نعم نجد قريبا يبرر الاطمئنان الى استنتاج أن الفكرة في وجود المسيح عند مادة سر الشكر ، لا أن المادة تستحيل فعلا الى جسده ودمه ، قد تأثرت بفكرة أن المسببات يخلقها الله عند وجود أسبابها ، لا أنها توجد بها نفسها . الفكرة هي الفكرة ، والنزاع يشبه النزاع ، والمتنازعان هما العقيدة والفلسفة . والتوفيق الاسلامي ديني يريد ارضاء الفلسفة ، والتوفيق المسيحي فلسفي يريد

= أن فاعل الاحتراق هو النار فقط ، وهو فاعل بالطبع لا بالاختيار ، فلا يمكنه الكف عما هو بطبعه . بعد ملاقاته للحل قابل له . وهذا مما ننكره ، بل نقول : فاعل الاحتراق يخلق السواد في القطن ، والتفرق في أجزائه ، وجعله حرقا - كغراب ما يقع فيه النار عند القدح - ورمادا هو الله تعالى ، اما بواسطة الملائكة أو بغير واسطة ، فاما النار فهي جماد لا فعل لها ، فما الدليل على أنها الفاعل ، وليس لهم دليل الا مشاهدة حصول الاحتراق عند ملاقات النار ، والمشاهدة تدل على الحصول عنده ، ولا تدل على الحصول به . بل أن يقول بعد ذلك : فقد تبين أن الموجود عند الشيء لا يدل على أنه موجود به . انا . نحن ص ٦٥ - ٦٦ : تهافت الفلاسفة ، طبع القاهرة سنة ١٣٢١ .

ونقد ناقش ابن رشد هذا الفصل في ص ١٢٢ وما بعدها من تهافت التهافت . طبع القاهرة مع تهافت الغزالي .

أن يفهم الدين ، او يرضيه ، والتوفيق الغربى متأخر عن التوفيق الشرقى بوقت طويل ، وقد عرف اللاحق السابق .

١ - المسألة السادسة من نواحي التأثير : مسألة قديمة ، ظهر بها مذهب مسيحي قديم ، منذ عصور مبكرة ، وادّعى الإصلاح وسار عليها ، تلك هي مسألة الصور ، اذ قال المذهب الايكونوكلاستي Iconoclasti ، فى القرن الثامن الميلادى ، بإبطال عبادة الصور ، ورفعها من المعابد ، بل وصل الى تدنيسها وتحطيمها ، ثم اتفق البروتستانتيون جميعا على ابطال عبادة الصور .

وهذا المذهب قديم الصلة بالاسلام فى الشرق - ولو ان فكرته نفسها أقدم ظهورا من الاسلام - ، والعلاقة بين ليون الثالث الايساورى مكسر الأصنام ، الذى أقلق سلام الكنيسة ، وأظهر الفكرة فى عنف ، وبين الاسلام والمسلمين علاقة وثيقة (٣٢) . وفى تعليل عمله ضد الصور ، يقول كاتب كنسى - هو الخورى عيسى أسعد صاحب كتاب الطرفة النقية - : ان ليون فعل ذلك لأسباب سياسية ، اذ رغب فى التقرب الى المسلمين بذلك ، أو فعل ذلك تقليدا لحركة من هذا النوع قام بها فى ذلك العهد المسلمون فى ديارهم .

ولا يعنينا كثيرا أن نعمل لترجيح أحد الاحتمالين فى هذا المكان ، فكلاهما كاف لايضاح أن أقوى حركة عرفها تاريخ المسيحية ضد عبادة الصور كان لها بالاسلام مثل ذلك الاتصال فى نشأة القائم بها - ليون الثالث الايساورى leone III l'isaurier أمبراطور القسطنطينية - وفى

تفكيره .

(٣٢) يتحدث ابن الاثير فى الكامل - ج ٥ ص ١٠ وما بعدها ط القاهرة - بأن ليون هذا جاسوس للعرب ، وأنه جاء سليمان بن عبد الملك فضع له فتح الروم ، فكانت غزوة مسلمة للقسطنطينية التى يفصل ابن الاثير خبرها فى هذا الموضع ويبين كيف انتهت الأمر بتمليك الروم ليون هذا عليهم اذا صرف المسلمين ، وأنه احتال لذلك ، وبعد هذا بضع سنوات قام بحركته فى تحطيم التماثيل وإبطال عبادتها ، تلك الحركة التى تكاد تكون أقوى ما عرف فى تاريخ مقاومة التماثيل بالكنيسة .

والحركة الاسلامية التي سمعت خبرها في تحطيم التماثيل ، هي التي قام بها الخليفة الأموي يزيد بن عبد الملك سنة ١٠٢ هـ ٧٢٠ م ، - وكانت حركة ليون المسيحية سنة ٧٢٦م - ، اذ كتب يزيد الى حنظلة بن صفوان والى مصر ، أن يكسر الأصنام والتماثيل فكشرت كلها ، ومحييت من ديار مصر وغيرها في أيامه (٣٣) .

ويذكر صاحب الطرفة النقية الآنف ذكره في سبب قيام يزيد بن عبد الملك بهذه الحركة ، أن حاخاما يهوديا اغراه بإصدار أمر يحظر فيه التصوير لكي لا يكون للمسيحيين ميزة على كنيس اليهود ، ففعل ، لكن امر يزيد على ما يرويه صاحب النجوم الزاهرة لا ذكر فيه للتصوير أو الصور ، والخليفة يزيد في غنى عن أن يعرض على هذا تحريضا سواء بشأن الصور أو التماثيل ، والأمر في الأخيرة أشد ، نعم لابد أن يكون هناك سبب مباشر ، دفع الى اصدار هذا الأمر الخاص بكسر التماثيل ، ولكن ليس يجب أن يكون المعرض من غير البيئة الاسلامية ، الناقمة على ذلك دائما .

وعلى كل فالمؤرخ لا يغفل في سهولة صلة ما بين عمل يزيد ، وعمل ليون في وقت متقارب ، لا يزيد الفرق فيه عن بضعة سنوات ، بعد ما عرفت صلة ليون القوية بالمسلمين ، ولحظها كاتب كنسى .

تلك مسائل مما تجلت فيه الصلة بين الاسلام عقيدة وعملا وتفكيرا ، وبين البيئات الاصلاحية المسيحية في أوروبا ، وأكثرها مما تبين فيه طريق الاتصال بعبارات الكتاب الغربيين أنفسهم .

وفي هذا ما يكفي للتمهيد للفكرة ، ولفت نظر علماء تاريخ الأديان الى استكمالها ، بالدرس والتنقيب في حياة

(٣٣) ابن تفرى بردى : النجوم الزاهرة ج ١ ص ٢٥٠ طبع دار الكتب الملكية .

الدينين : وما يصل طماعيتي في متابعة هذه الدراسة واستيفائها .

وإذا كان الأستاذ الفريد جيوم يقول بعد ما تحدث عن تراث الاسلام في الفلسفة والالهيات ما نضنه : - «سوف نرى عندما تخرج الى النور الكنوز المودعة في دور الكتب الأوروبية ، أن تأثير العرب الخالد في حضارة العصور الوسطى ، كان أجمل شأنًا وأكبر خطراً مما عرفناه حتى الآن» .

فانى لأقول : سوف نرى عندما تتجه الرغبة العلمية الى درس هذه الصلة بين الدينين في نزاهة وإخلاص ، أن أثر الاسلام في حياة أوروبا الدينية ، لا يقل أبداً عن أثره في حياتها الفلسفية ، والعلمية ، والفنية .

خاتمة

كان لهذا الموضوع عند الغربيين سواء في مصر أو أوروبا وقع لافت ، حتى لقد تقدم بينا في حفلته افتتاح المؤتمر ، بمدينة بروكسل أعضاء الوفد الإيطالي ، يسألون عن الوفد المصري ، ومن سيتكلم في موضوع « الإسلام والاصلاح البروتستانتي » ، مظهرين اهتمامهم بالموضوع .

ولقد تلمظ الأستاذ هـ : ماسي H. Massi الأستاذ بجامعة باريس ، والذي اختير لرئاسة القسم الاسلامي بالمؤتمر ، نفسال بعد القاء خلاصة الموضوع « عن طبعه » ومتى وأين يكون ؟ وطلب أن أرسل اليه نسخة عربية عند ما يتم ذلك . اذ هو لا يعرف الإيطالية التي كتب بها البحث ، على ما اظن . ولعل في هذا الاهتمام بالموضوع ما يرجع الى شيء من الدهش لجدته ، أو ما يرجع الى تشوق العصبية الدينية ، لما يمكن أن يقال فيه .

فأما الجدة فنعم . وأما العصبية فأحسب أن الله قد وقى من خطرهما علي الحق . ويهمني أن أؤكد في الختام ما قلته في البدء من : أن البحث العلمي النزيه ، هو الطلبة الأولى والأخيرة فيما كتبت ، وأرجو أن يشعر القارئ معي بهذا ، وأن أكون قد وفقت الى التزام ذلك دائما .

وأرى من الخير ، أن أشير الى حادث يسير الخطر ، كبير الأثر ، يمس هذا الموضوع في مصر ، ويتصل بفهمنا للأمانة العلمية ، وتقديرنا لها . ذلك أن الحديث عن موضوع هذا

البحث ، واختياره ليقدم الى المؤتمر ، كان قد تناثر بمصر منذ وجهت الدعوة اليها ، حوالى نهاية ١٣٥٣ هـ - ابريل سنة ١٩٣٥ م وذكرت اذ ذاك أن هذا الموضوع ، يشغل فكرى منذ نحو عشر سنوات ، أيام كنت فى روما ، ورأيت نسخة من ترجمة القرآن الكريم ظهرت حوالى عهد الاصلاح الدينى ، وقيدت ذلك فى مذكرات علمية محفوظة .

فى تلك الأثناء - أواخر سنة ١٣٥٣ هـ - كانت مطبعة المنار ، تخرج طبعة سابعة من رسالة التوحيد ، للاساد الامام الشيخ محمد عبده ، وقد اعتاد الناشر ، وضع عناوين فرعية من عنده فى ربوع الصفحات ، تبين محتويات الفصول ، كما صرح بذلك فى صفحة ١٦٦ من الطبعة السابعة نفسها ، وكما رأى من حقه أن يعلق على الرسالة فى هامش الصفحات ، تعليقات من عنده .

ففى الطبقات المتقدمة على هذه الطبعة ، كان يضع بين عناوينه الفرعية للفصل الخاص بانتشار الاسلام فى سر الرساله ، عناوين : هما « الحروب الصليبية ، واستنفاذ أوربا من المسلمين » و « استفادة أوربا من الاسلام » . وفى الطبعة السابعة التى أرخها بعام ١٣٥٣ هـ ، استغنى عن هذين العنوانين ، بعنوان جديد نصه : اقتباس الاصلاح الدينى فى أوربة من الاسلام - ص ١٩٤ ط سابعة - وورد فى الرسالة تحت هذا العنوان ما عبارته « ولم يكن بعد ذلك الا قليلا من الزمن ، حتى ظهرت طائفة منهم تدعو الى الاصلاح والرجوع بالدين الى سذاجته ، وجاءت فى اصلاحها بما لا يبعد عن الاسلام الا قليلا ، بل ذهب بعض طوائف الاصلاح فى العقائد (١) الى ما يتفق مع عقيدة الاسلام ، الا فى التصديق برسالة محمد صلى الله عليه وسلم ، وأن ما هم عليه انما هو دينه يختلف عنه اسما ، ولا يختلف معنى الا فى صورة العبادة لا غير » . ا هـ .

(١) هنا علق الناشر فى الهامش بما نصه « هم طائفة الموجددين واكثرهم من الانكليز والأميركان » ، وهذا التعليق أيضا جديد فى هذه الطبعة السابعة لا يوجد فى الطبقات الأخرى .

وما في هذه الفقرة من أن الإصلاح لا يبعد عن الاسم
الاقليلا ، او ان العمائد صارت به تسى مع عقيدة الاسم
.. الخ ، لا ذكر فيه لشيء من الاقتباس او السائر ، ولا ينمى
لوضع هذا العنوان الصريح ، عن اقتباس الإصلاح الدينى فى
أوربا من الاسلام ، ولو كان مثل هذا المعنى الذى فى
العنوان ، قد اتجه اليه الأستاذ الامام ، وهو يكتب رساله
التوحيد ، لما كفته فيه ، تلك العبارات العامة المبهمة !!

ولقد كنت أبحث ، متمنيا أن أجِد من صرح بهذا
الاقتباس فى الشرق او فى الغرب لأشعر بنصرتة للصدر ، ثم
أمضى فى بيانها وتأييدها ، فلم تصل يدى الى شيء من ذلك .
ولو أن الأستاذ الامام ، قد أشار الى هذا الاقتباس لكان ظهيرا
لى آنس به ، لأتقدم الى بيان الفكرة ، وتأييدها ، على نحو
ما صنعت ، فى كشف مسالك الاتصال والانتقال بين الدينين ،
وما كان لذلك من أثر فى مبادئ الإصلاح المسيحى ، وآراء
أصحابه . . . لكن كلام الأستاذ الامام لا يفيد شيئا من ذلك
فى قرب .

فناشر المنار قد أضاف الى رسالة التوحيد ، عنوانا جديدا
— ص ١١٤ ط ١١٤ — ليس له ظل من الوجود فى الطبقات
السابقة ، كما زاد هامشا جديدا فى الصفحة نفسها ، ليس
له وجود فى الطبقات السابقة . ولا رعاية فى هذا كله لشيء
من الأمانة العلمية ، وفيه ما فيه ، من التعمية على التاريخ ،
ولا مبرر لذلك كله ولا مقتضى له . وكان خيرا من ذلك لو
أراد فائدة قرائه ، أن يشير فى الهامش ، الى ظهور هذه
الفكرة ، وتكميلها البحث ، وإثباتها استفادة أوربا من
الاسلام ، فى آراء الإصلاح نفسها .

ولو مضيت فى الاستنتاج الذى تبرره الشواهد السابقة ،
لاتهمت تاريخ هذه الطبعة للرسالة بعام ١٣٥٣ ، وانه لون
من التعمية أيضا .

لكنى أدع هذا كله ، مكثفيا بأن أتمنى للباحث ،
والناشر ، والقارىء فى الشرق أن يوقى مثل هذا التساهل ،
وعندم التقدير للأمانة العلمية ، ولا سيما أبناء أولئك
السالفين ، الذين عرفنا من دقتهم فى الرواية ما عرفنا ،
ورأيانهم يتخرجون فى ذلك تحرجا شديدا ، ويشيرون الى
أيسر تغيير فى روايتهم ما استطاعوا الى ذلك سبيلا .

على هذه الأمانة لقيت قارئى منذ بدأت البحث ، وعلى
هذه الأمانة أنتهى به الى ما انتهيت اليه من نتائجه . والسلام
على من اتبع الهدى .

الفهرس

الموضوع	الصفحة
مقدمة	٥
مفاتيح	١٧
الفصل الأول	
الاتصال المادى بين الدينين	١٩
الفصل الثانى	
الاتصال المعنوى بين الدينين	٣٥
الفصل الثالث	
من نتائج الاتصال	٥٤
الآثار الخاصة	
(فى مبادئ الاصلاح البروتستانتى نفسها)	٦١
خاتمة	٧٩

مطابع الهيئة المصرية العامة للكتاب

رقم الايداع بدار الكتب ١٦٧١/١٩٩٣

ISBN — 977 — 01 — 3233 — 0

بالمنهجية الرصينة المعهودة من الشيخ أمين الخولى .
يبحث فى عمله هذا - الذى القاه فى مؤتمر تاريخ الاديان
ببروكسل عام ١٩٣٥ - الاتصال المادى بين الإسلام
والمسيحية فى أوروبا . ثم الاتصال المعنوى بين الإسلام
والمسيحية فى أوروبا . ثم أثار ذلك الاتصال فى أفكار
الإصلاح المسيحى وآراء دعاة خلال تلك الأزمنة
الطويلة . وهو موضوع ذو أهمية قصوى نظرا لإشكالية
الحوار / الصراع بين الحضارات التى تشغلنا الآن
كثيرا .